# C hapter II: P ilgrimage Volume II <br> The Collected Editions (CE) and the English First Editions (E) Compared <br> The Tunnel 

CE: Volume II, Book 4, 1938 / 1967
E: London: Duckworth, 1919

Quotation marks for dialogue, and for sayings:
Titles of books, journals, music, etc.:
Publishing house rules:
Foreign words and phrases:
> '...' in CE
> Italics in CE
> Mr , Mrs etc. in CE

Italics in CE
" . . . " in The Tunnel 1919
" . . . " in The Tunnel 1919
Mr., Mrs. etc. in The Tunnel 1919
Italics in The Tunnel 1919

Misprints and errors are indicated by an asterisk*

## SUMMARY OF VARIANTS

In the first three books of Pilgrimage Richardson was constrained by the conventional expectations of her publisher. In The Tunnel, which might have invited more punctuation in response to its greater complexity, she actually cut back. Of course she did not kick out commas, as Knopf said of Mrs. Dawson-Scott; she simply failed to sprinkle them in. But when it came time for revision she inserted no less than 1743 of them. She also inserted 140 hyphens to produce in CE compounds like smoke-grimed, Eleven-thirty, and one-and-eleven-three; and 12 more within single words to make compounds like arm-chair; and she deleted 21 hyphens. In the course of revision, she very frequently changed periods and commas to question marks, and commas to periods. In all, The Tunnel exhibits 2829 variants. Among them are 143 misprints and errors in the English First Edition, 59 of which are irregularities in the presentation of titles and 31 irregularities in quotation marks. All but 46 of the 143 are too slight to be included among the substantives.

In fact, only 236 out of the 2829 variants qualify as substantive. And of this much reduced number, 70 involve the following: section break omissions (4), punctuation, inclulding 9 variants in quotation marks (29), italics (2), spelling (20), number (5), word order (7), and tense (3).

Richardson deletes words from the First Edition text in 15 places: the most significant of an insignificant lot being Miriam flushed as $\mid$ Miriam flushed heavily as (CE177.20; E185.22). She also adds words to CE in 16 places, all very minor except Masquerade, but real $\mid$ Real (CE25.23; E16.27).

Words have been altered in 73 places, not infrequently by minor shifts like to $\mid$ and, of $\mid$ in. Other changes are of small effect, like third landing |top landing (CE12.7, E2.18). But Mr. Hancock
acquires a sister in place of a cousin (CE51.31; E45.18-19); one unimportant clause about a work bench at E63.28-30 is dropped at CE68.26; and a series of clauses describing the tedium of Miriam's work in the dental surgery (E33.2-9) is considerably trimmed (CE40.3-13), on the grounds no doubt that the point could be made without actually inducing a comparable tedium in the reader.

The 19 misprints and errors in CE are generally easy to spot, even the bloom $\mid$ gloom of the hall (CE45.17; E38.24). But note moved up on | moved on up (CE77.27; E 74.3-4) and independently elderly | independent elderly (CE212.2; E224.7). Of the 43 misprints and errors in E, 13 arise from the use or misuse of quotation marks. Most of the others are obvious, but Richardson was no doubt glad to set right a couple of tricky misprints: by right for by night (CE233.24; E247.7) and wise softness for wide softness (CE265.5; E282.14). She also removed two embarrassing errors by twice substituting Byron for Tennyson as the source of a quotation (CE27.6-9; E18.15-18) and three times substituting Antonio for Bassanio in The Merchant of Venice (CE186-88; E195-96).

Such an extraordinary sprinkling in of commas cannot fail to have an impact on the reader of The Tunnel. Otherwise, though the number of variants is greater than before, their effect is rather slight.

## Substantive variants are marked >

To Table

Return to Download Index

| CE P\# | CE TEXT | 1ST ED. TEXT | 1ST ED. P\# |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| [10] | >TO WINIFRED RAY | TO M.K. |  |
| 11 | $>$ [No title] | THE TUNNEL | 1 |
| 11 | CHAPTER I | CHAPTER I | 1 |
| 11 | [No section number] ] | 1 | 1 |
| 11.4 | now,' said | now" said | 1.5 |
| 11.22 | room, she | room she | 1.24 |
| 11.27 | cold, harshly | cold harshly | 2.5 |
| 11.29 | and, when | and when | 2.7 |
| 11.30 | sight, the | sight the | 2.8 |
| 12.2 | and, in | and in | 2.12 |
| 12.3 | parts, a blurred | parts a blurred | 2.13 |
| 12.6-7 | smoke-grimed | smoke grimed | 2.17 |
| 12.7 | >third landing | top landing | 2.18 |
| 12.8 | >nearer to the tops | nearly level with the tops | 2.18 |
| 12.17 | below, and | below and | 2.28 |
| 12.19 | house, with | house with | 2.30 |
| 12.21 | area, seemed | area seemed | 2.33 |
| 12.23 | >plateau. Under | plateau, under | 2.34 |
| 12.33 | yellow-grained | yellow grained | 3.7 |


| 12.35-36 | and, in front of her, | and in front of her | 3.10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 12.38 | door, and | door and | 3.13 |
| 13.[2-3] | [Section break] | 2 | 3.[16-17] |
| 13.5 | Bailey, she | Bailey she | 3.19 |
| 13.10 | door, everything | door everything | 3.24 |
| 13.19 | out, you | out you | 3.34 |
| 13.21 | >me here. | me here. They are mine. | 4.2 |
| 13.25 | room, darkened | room darkened | 4.6 |
| 13.26 | roof, it | roof it | 4.7 |
| 13.30 | thin, brightly | thin brightly | 4.11 |
| 13.31 | table-cloth | tablecloth | 4.12 |
| 13.32 | tones, the | tones the | 4.13 |
| 13.33 | bed, drawn | bed drawn | 4.14 |
| 13.33 | slope, showed | slope showed | 4.15 |
| 14.4 | yellow-grained | yellow grained | 4.21 |
| 14.8 | drawers, battered | drawers battered | 4.26 |
| 14.9 | paintless, but | paintless but | 4.26 |
| 14.11 | looking-glass | looking glass | 4.28 |
| 14.12 | part, and | part and | 4.30 |
| 14.20 | smoke-grimed | smoke grimed | 5.1 |
| 14.28 | gutter, beyond | gutter beyond | 5.9 |
| 14.33 | four-paned | four paned | 5.14 |
| 14.36 | grime, she | grime she | 5.17 |


| 15.1 | heavy, but | heavy but | 5.20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 15.2 | head, and | head and | 5.21 |
| 15.3 | trapdoor | trap door | 5.22 |
| 15.6 | ceiling, she | ceiling she | 5.26 |
| 15.10 | blistered, but | blistered but | 5.30 |
| 15.14 | out, holding | out holding | 5.34 |
| 15.14 | sill, and | sill and | 5.35 |
| 15.35 | 'Good heavens,' she | 'Good heavens' she*[for ". . ."] | 6.20-21 |
| 16.9 | face-towel | face towel | 6.34 |
| 16.18 | blind, streaked | blind streaked | 7.5 |
| 16.18 | ironmould, came | ironmould came | 7.6 |
| 16.[21-22] | [Section break] | 3 | 7.[9-10] |
| 16.[27-28] | [1-line space | [1-line space, no section \#] | 7.[15-16] |
| 16.[30-31] | [Section break] | 4 | 7.[18-19] |
| 17.6 | The Voyage of the Beagle | the Voyage of the Beagle | 7.26-27 |
| 17.15 | Beagle | Beagle | 8.6 |
| 17.[17-18] | [Section break] | 5 | 8.[8-9] |
| 17.27 | knowing it; filling | knowing it. Filling | 8.19 |
| 17.28 | table-cloth | table cloth | 8.20 |
| 17.28 | soap-dish | soap dish | 8.20 |
| 17.28 | bathroom | bath room | 8.20-21 |
| 17.32 | >stations* | station | 8.25 |
| 18.10 | >dress | dresses | 9.3 |


| 18.11 | man, to hide | man to hide | 9.5 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 18.14 | murder, Miss | murder Miss | 9.8 |
| 18.15 | room, they | room they | 9.9 |
| 18.[16-17] | [1-line break] | [1-line break, no section \#] | 9.[10-11] |
| 18.18 | smoking-room | smoking room | 9.12 |
| 18.18-19 | smoking-room | smoking room | 9.12-13 |
| 18.20 | smoking-room | smoking room | 9.14 |
| 18.23 | smoking-room | smoking room | 9.17 |
| 18.29 | her, until | her until | 9.24 |
| 18.[32-33] | [Section break] | 6 | 9.[27-28] |
| 19.11 | muslin-shaded | muslin shaded | 10.7 |
| 19.12 | stiff, with | stiff with | 10.9 |
| 19.13 | >Dust here's | Dust's here's* | 10.9 |
| 19.14 | that, Miss | that Miss | 10.11 |
| 19.26 | openly, everywhere, | openly everywhere | 10.23 |
| 19.35 | good-bye | goodbye | 10.32 |
| 20.11 | Swanson . . .' | Swanson" . . . | 11.8 |
| 20.16 | about, heavy | about heavy | 11.14 |
| 20.[18-19] | [Section break] | 7 | 11.[15-16] |
| 20.35 | them, if | them if | 11.33 |
| 21.[2-3] | [Section break] | 8 | 12.[0-1] |
| 21.[26-27] | [Section break] | 9 | 12.[25-26] |
| 22.6 | the bus | the 'bus | 13.5 |


| 22.7 | A bus | A 'bus | 13.5 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 22.8 | a bus | a 'bus | 13.7 |
| 22.19-20 | 'Referee--Lloyd's--Sunday Times--People--pypa. . . .' | Referee--Lloyd's--Sunday Times--People--pypa. ... | 13.18-19 |
| 22.23 | 'Referee? Lloyd's?' | Referee? Lloyd's? | 13.23 |
| 22.29 | five-finger | five finger | 13.29 |
| 22.[31-32] | [Section break] | 10 | 13.[32-33] |
| 22.32 | butter, St | butter St. | 13.33 |
| 23.4 | tune, in | tune in | 14.5 |
| 23.8-9 | >bells of the other church. | bells. | 14.10 |
| 23.10 | head, a ding-dong | head a ding-dong | 14.11 |
| 23.11 | perfect, satisfying | perfect satisfying | 14.13 |
| 24 | CHAPTER II | CHAPTER II |  |
| 24 | [No section number] | 1 | 15 |
| 24.1 | Gerald, digging | Gerald digging | 15.1 |
| 24.8 | vicar,' said | vicar" said | 15.9 |
| 24.8-9 | >'He doesn't [. . .] says.' | He doesn't [. . .] says.* | 15.9-10 |
| 24.14 | thinking, if | thinking if | 15.15 |
| 24.23 | it, and | it and | 15.24 |
| 24.26 | wanted to, and | wanted to and | 15.28 |
| 24.28 | afternoon, with nothing to do, | afternoon with nothing to do | 16.1 |
| 24.29 | other, they | other they | 16.2 |
| 24.30 | world, but | world but | 16.4 |
| 25.3 | all, Frills, | all Frills | 16.7 |


| 25.3 | go,' Gerald | go" Gerald | 16.7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 25.10 | up,' said | up" said | 16.14 |
| 25.15 | Yes,' said | Yes" said | 16.19 |
| 25.15 | absently, with | absently with | 16.19 |
| 25.16 | diggings,' began | diggings" began | 16.20 |
| 25.16 | >formally. fumbling* | formally, fumbling | 16.20 |
| 25.18 | Gerald, crumpled* | Gerald crumpled | 16.22 |
| 25.20 | it, silly,' | it silly" | 16.24 |
| 25.20 | Harriett, blushing | Harriett blushing | 16.24 |
| 25.21 | diggings,' repeated | diggings" repeated | 16.25 |
| 25.23 | >Masquerade, but real | Real | 16.27 |
| 25.32 | knee, beating | knee beating | 16.36 |
| 25.32 | said, seeing | said seeing | 16.37 |
| 26.2 | piano, putting | piano putting | 17.7 |
| 26.3 | Tremayne,' said | Tremayne" said | 17.9 |
| 26.6 | french windows | French windows | 17.12 |
| 26.7 | forward, flooding | forward flooding | 17.12 |
| 26.12 | dressing-gown | dressing gown | 17.18 |
| 26.20 | >and could | and would | 17.26 |
| 26.28 | minute, unless | minute unless | 17.35 |
| 26.29 | realized | realised | 17.36 |
| 26.37 | finger, and | finger and | 18.7 |
| 27.3 | drawing-room | drawing room | 18.12 |


| 27.4 | business. . . .' | business." | 18.13 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 27.6 | >Byron | Tennyson* | 18.15 |
| 27.9 | >Byron | Tennyson* | 18.18 |
| 27.13-14 | played, from his point of view, | played from his point of view | 18.22-23 |
| 27.14 | Songs without Words | Songs without Words | 18.23 |
| 27.16 | Gerald, only | Gerald only | 18.26 |
| 27.17 | religious, very | religious very | 18.26 |
| 27.38 | >They had each | They each had | 19.12 |
| 28.1 | them, whenever | them whenever | 19.13 |
| 28.5 | little, he | little he | 19.17 |
| 28.16 | on,' said | on" said | 19.28 |
| 28.17 | The Largo | The Largo | 19.29 |
| 28.17 | voice, deep | voice deep | 19.29 |
| 28.21 | raging, she | raging she | 19.33 |
| 28.29 | smiled, and | smiled and | 20.5 |
| 28.[29-30] | [Section break] | 2 | 20.[5-6] |
| 28.30 | supper, La | supper La | 20.6 |
| 28.35 | supper, Miriam | supper Miriam | 20.11 |
| 29.1 | hiding-place | hiding place | 20.12 |
| 29.5 | simply, with | simply with | 20.16 |
| 29.8 | hair, like | hair like | 20.19 |
| 29.8 | full-blown | full blown | 20.19 |
| 29.11 | Miriam, in | Miriam in | 20.22 |


| 29.12 | Henderson, had | Henderson had | 20.23 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 29.14 | Bollingdon, in | Bollingdon in | 20.26 |
| 29.15 | Monday, and | Monday and | 20.27 |
| 29.20 | handshakings, Miriam | handshakings Miriam | 20.31 |
| 29.25 | >relief in | relief of | 21.2-3 |
| 29.26 | him, remarking | him remarking | 21.4 |
| 29.[27-28] | $>$ [No section break] | 3 | 21.[5-6] |
| 29.29 | Gardens, Miriam | Gardens Miriam | 21.7 |
| 29.32 | Road, she | Road she | 21.10 |
| 30.14 | death. . . .' The | death." . . . The | 21.31 |
| 30.16 | real, and | real and | 21.34 |
| 30.24 | seven, she | seven she | 22.7 |
| 30.29 | >Kennett* [cf. 146.16] | Kennett | 22.13 |
| 30.32 | ceiling, and sat down, | ceiling and sat down | 22.15 |
| 30.[33-34] | [Section break] | 4 | 22.[16-17] |
| 31.4 | post card, she | postcard she | 22.22 |
| 31.[5-6] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 22.[24-25] |
| 31.12 | it, because | it because | 22.31 |
| $31.12-13$ | >thought took the beauty from the | thought of that would take the beauty of the | 22.32 |
| 31.13 | >and made | and make | 22.33 |
| 31.16 | Road, with | Road with | 23.3 |
| 31.23 | post card | post-card* [cf. 22.22] | 23.11 |
| 31.29 | me, even | me even | 23.16 |


| 32 | CHAPTER III | CHAPTER III | 24 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 32 | [No section number] | 1 | 24 |
| 32.13 | street, walking | street walking | 24.14 |
| 32.15 | Hends? | Hends. . . | 24.16 |
| 32.16 | say, call | say call | 24.17 |
| 32.17 | huge, frock-coat | huge frock-coat | 24.19 |
| 32.22 | >pater, got* | Pater got | 24.23 |
| 32.23 | 'M'm,' said | "Mm"; said* | 24.24 |
| 32.26 | 'Oh, I | "Oh I | 24.27 |
| 32.26 | >said "Chalk,"' said | said Chalk" said | 24.27 |
| 32.30 | Miriam, dabbing | Miriam dabbing | 25.3 |
| 32.31 | staircase, Mr | staircase Mr. | 25.4-5 |
| 33.2 | stained-glass | stained glass | 25.7 |
| 33.8 | hand, she | hand she | 25.13 |
| 33.18 | everlasting, and | everlasting and | 25.24 |
| 33.26 | 'Very,' said | "Very" said | 25.32 |
| 33.27 | 'Yes,' said | "Yes" said | 25.33 |
| 33.29 | serviettes? | serviettes. | 25.35 |
| 33.31 | you. . . .' | you." . . | 25.37 |
| 33.35 | at once? | at once. | 26.6 |
| 33.37 | see her? | see her. | 26.8 |
| 34.1 | then, she | then she | 26.10 |
| 34.5 | downstairs | down-stairs [*?] | 26.14 |


| 34.6 | patient, Emma | patient Emma | 26.15 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 34.11 | minutes,' came | minutes" came | 26.20 |
| 34.14 | >caseful | case full | 26.24 |
| 34.16 | again, she | again she | 26.26 |
| 34.17 | dark, Turkey-carpeted | dark Turkey carpeted | 26.27 |
| 34.18 | oak-furnished | oak furnished | 26.27 |
| 34.19 | off, rose | off rose | 26.29 |
| 34.24 | little,' she | little" she | 26.34 |
| 34.26 | long,' she added, | long" she added | 26.36 |
| 34.28 | her,' she | her" she | 27.1 |
| 34.32 | Well, I'll | Well I'll | 27.5 |
| 34.36 | sharp,' in | sharp" in | 27.9 |
| 35.1 | ' 'V' I got* | "Vi got | 27.12 |
| 35.1 | Hancock's?' | Hancock's" | 27.12 |
| 35.3 | 'No,' said | "No" said | 27.14 |
| 35.4 | 'Right,' he | "Right" he | 27.15 |
| 35.7 | yes,' she answered, | yes" she answered | 27.20 |
| 35.9 | denture, she | denture she | 27.22 |
| 35.[15-16] | [Section break] | 2 | 27.[29-30] |
| 35.18 | door, the | door the | 27.32 |
| 35.20 | -morning,' he | -morning" he | 27.34 |
| 35.22 | > $\mid$ From the | From the | 28.1 |
| 35.24 | any one | anyone | 28.3 |


| 35.31 | morning,' said | morning" said | 28.11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 35.32 | Miriam. 'Oh | Miriam, "Oh* | 28.12 |
| 35.34 | urgent,' said | urgent" said | 28.14 |
| 35.36 | -Henderson,' | -Henderson" | 28.17 |
| 36.2 | together, she | together she | 28.19 |
| 36.6 | skylight | sky-light | 28.23 |
| 36.12 | Henderson,' said | Henderson" said | 28.29 |
| 36.18 | him, kept | him kept | 28.35 |
| 36.21 | mechanic, whose | mechanic whose | 29.1 |
| 36.26 | arrested, obsequious | arrested obsequious | 29.7 |
| 36.32 | up,' said | up" said | 29.13 |
| 36.34 | done,' said | done" said | 29.15 |
| 36.35 | goodness,' breathed | goodness" breathed | 29.16 |
| 36.37 | downcast | down-cast | 29.18 |
| 37.3 | room, three | room three | 29.23 |
| 37.4 | door, and | door and | 29.24 |
| 37.5 | gently, 'Have | gently "Have | 29.26 |
| 37.[6-7] | [Section break] | 3 | 29.[26-27] |
| 37.9 | straightforward | straight-forward | 29.30 |
| 37.22 | together, she | together she | 30.9 |
| 37.31 | in; a shock | in; a shock | 30.18 |
| 38.6 | day-books | day books | 30.29 |
| 38.10 | time, there | time there | 30.33 |


| 38.20 | >'Come in,' sang | Come in sang | 31.7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 38.24 | >floated in the | floated the | 31.11 |
| 38.25 | was, all | was all | 31.12 |
| 38.25 | red-velvet-covered | red velvet covered | 31.12 |
| 38.27 | >blood-clotted | blood blotted | 31.14 |
| 38.28 | Summoning her | Summoning up her | 31.15 |
| 38.28 | strength, she | strength she | 31.15 |
| 38.32 | Gunga Din | Gunga Din | 31.20 |
| 38.33 | day,' he | day" he | 31.20 |
| 39.3 | that, eh | that eh | 31.29 |
| 39.4-5 | contents, putting | contents putting | 31.31 |
| 39.8 | say, has | say has | 31.34 |
| 39.8 | see,' said | see" said | 31.35 |
| 39.11 | 'v' I got ] | vi got | 32.1 |
| 39.13 | haven't,' she | haven't" she | 32.3 |
| 39.14-15 | Gunga Din | Gunga Din | 32.4 |
| 39.16 | off, with | off with | 32.6 |
| 39.18 | room, she | room she | 32.7 |
| 39.19 | table, and | table and | 32.9 |
| 39.20 | passed: 'I | passed "I | 32.10 |
| 39.21 | me,' he | me" he | 32.11 |
| 39.22 | minute,' promised | minute" promised | 32.12 |
| 39.24 | sorry,' began | sorry" began | 32.15 |


| 39.25 | Green,' said | Green" said | 32.15 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 39.26 | speaking-tube | speaking tube | 32.16 |
| 39.29 | Oh, confound | Oh confound | 32.20 |
| 39.32 | sterilizing | sterilising | 32.23 |
| 40.4 | >She began the business | The business | 32.34 |
| 40.9-13 | >spatula. The tedium of the long series of small, precise, attention-demanding movements was aggravated by the prospect of a fresh set of implements already qualifying for another cleansing; the endless | spatula, brought across her the ever\|recurring circle. The things were begun, they were getting on, she had half-done . . . the exasperating tediousness of holding herself to the long series of tiny careful attention-demanding movements the punctual emergence when the end was in sight of the hovering reflection, nagging and questioning, that another set of things was already getting ready for another cleansing process; the endless | 33.2-9 |
| 40.14 | . Were | . . . were | 33.11 |
| 40.22 | God? | God. | 33.20 |
| 40.23 | thing? | thing | 33.21 |
| 40.24 | instruments? | instruments | 33.22 |
| 40.25 | again, of | again of | 33.22 |
| 40.26 | Blessed | Blessèd | 33.24 |
| 40.32 | her, propped | her propped | 33.30 |
| 40.33 | day, complete | day complete | 33.31 |
| 41.1 | noiselessly, without | noiselessly without | 34.1 |
| 41.[7-8] | [Section break] | 4 | 34.[7-8] |


| 41.8 | >day. Mr Hancock | day. He | 34.8 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 41.10 | one 'Ask | one "ask | 34.10 |
| 41.10 | underlined, and | underlined and | 34.10 |
| 41.11 | another 'Inquire | another "enquire | 34.11 |
| 41.17 | ones, they | ones they | 34.18 |
| 41.22 | trained, were | trained were | 34.22 |
| 41.34 | chair, in | chair in | 35.1 |
| 42.4 | toothache | tooth-ache | 35.7 |
| 42.7 | way; | way; | 35.10 |
| 42.9-10 | three-\|quarters | three quarters | 35.12 |
| 42.24 | on, things | on things | 35.27 |
| 42.33 | $d o ?$ | do? | 35.37 |
| 42.34 | realize | realise | 36.1 |
| 42.35 | realize | realise | 36.1 |
| 42.36 | there, with | there with | 36.2 |
| 43.2 | realize | realise | 36.7 |
| 43.14 | 'There,' said | "There" said | 36.20 |
| 43.[18-19] | [Section break] | 5 | 36.[23-24] |
| 43.20 | Going into | Goin ginto | 36.25 |
| 43.23 | 'Yes, miss,' | "Yes miss," | 36.28 |
| 43.31 | soaking, even | soaking even | 37.2 |
| 44.8 | April,' murmured | April" murmured | 37.16 |
| 44.10 | ye,' said | ye" said | 37.18 |


| 44.25 | door, she | door she | 37.33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 44.26 | face, his | face his | 37.34 |
| 44.29 | strips?--- | strips--- | 37.37 |
| 44.[29-30] | [Section break] | 6 | 38.[0-1] |
| 45.5 | oil-lamp | oil lamp | 38.12 |
| 45.9 | far-off | far off | 38.16 |
| 45.10 | >'Hallo, hallo,' | "Hullo, hullo" | 38.16-17 |
| 45.11 | on, punctuated | on punctuated | 38.18 |
| 45.14 | >'Hallo' | "Hullo" | 38.21 |
| 45.16 | crown, and | crown and | 38.23 |
| 45.17 | >the bloom* | the gloom | 38.24 |
| 45.20 | abstractedly, and | abstractedly and | 38.27 |
| 45.21 | >'Hallo, hallo,' | "Hullo, hullo" | 38.28 |
| 45.24 | her, drumming | her drumming | 38.32 |
| 45.25 | number,' said | number" said | 38.33 |
| 45.27 | givya,' said | givya" said | 38.34 |
| 45.32 | 'Oh,' said | "Oh" said | 39.3 |
| 45.36 | sharp, will | sharp will | 39.7 |
| 45.37-38 | half-\|hidden tin box | half hidden tin-box | 39.9 |
| 46.3 | 'Mahan.' | Mahan | 39.13 |
| 46.7 | 'Eleven-thirty, sharp,' | "Eleven thirty sharp" | 39.17 |
| 46.10 | >the den. | the den."* | 39.20 |
| 46.13 | explained, and | explained and | 39.24 |


| 46.17 | funny,' said | funny" said | 39.28 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 46.20 | 'Mar-kaysie,' said | "Mar-kaysie" said | 39.31 |
| 46.25 | -basket, collected | -basket collected | 39.36 |
| 46.25-26 | sealing-\|wax | sealing wax | 39.37 |
| 46.27 | again, and | again and | 40.2 |
| 46.33 | one, written | one written | 40.8 |
| 46.35 | >those two | these two | 40.10 |
| 47.8 | goodness,' laughed | goodness" laughed | 40.21 |
| 47.9 | wrapping-paper | wrapping paper | 40.22 |
| 47.10 | word,' said | word" said | 40.23 |
| 47.10 | got, I | got I | 40.23 |
| 47.11 | melife, and | melife and | 40.24 |
| 47.13 | I?' said | I," said | 40.26 |
| 47.13 | surprised. | surprised, | 40.26 |
| 47.20 | packet, and | packet and | 40.34 |
| 47.32 | 'Major [. . .] guinea,' | Major [. . .] guinea, | 41.9 |
| 47.33 | showing-out | showing out | 41.10 |
| 47.36 | them, if | them if | 41.14 |
| 48.[7-8] | [Section break] | 7 | 41.[23-24] |
| 48.13 | again, as | again as | 41.29 |
| 48.25 | decoration,' he pursued, | decoration" he pursued | 42.8 |
| 48.27 | off,' he | off" he | 42.10 |
| 48.31 | grey-green carpet, | grey green carpet | 42.14 |


| 49.9 | quiet, sharp | quiet sharp | 42.29 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 49.14 | obstruction. | obstruction. | 42.34 |
| 49.14-15 | water-\|colours | water colours | 42.35 |
| 49.16 | zigzagging | zig-zagging | 42.36 |
| 49.18 | Studio | Studio | 43.2 |
| 49.22 | Studios | studios* | 43.5 |
| 49.27 | wall-paper | wall paper | 43.11 |
| 49.29 | here, it | here it | 43.14 |
| 50.1 | >where* | were | 43.24 |
| 50.[2-3] | [Section break] | 8 | 43.[26-27] |
| 50.32 | look,' said | look" said | 44.21 |
| 50.34 | you,' said Mr Hancock, | you" said Mr. Hancock | 44.23 |
| 51.1 | best,' said Miriam, | best" said Miriam | 44.25 |
| 51.3 | would,' she | would" she | 44.27 |
| 51.9 | lovely,' said | lovely" said | 44.33 |
| 51.13 | up,' he | up" he | 44.37 |
| 51.15 | surface; blurred | surface blurred | 45.2 |
| 51.17 | heavily, breaking | heavily breaking | 45.4 |
| 51.22 | Nikkoo,' said | Nikkoo" said | 45.9 |
| 51.28 | did. . . . How | did . . . How* | 45.15 |
| 51.30 | picture,' when | picture" when | 45.17 |
| 51.31 | >his sister? | his cousin? | 45.18 |
| 51.31 | >his sister | his cousin | 45.19 |


| 51.34 | Studio | Studio | 45.22 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 51.37 | picture,' said | picture" said | 45.25 |
| 52.2 | things,' he | things" he | 45.28 |
| 52.3 | Flower Decorations, | flower Decorations | 45.30 |
| 52.11 | this, you know, | this you know | 46.1 |
| 52.20 | >"Shin,"' he | 'Shin'--he* | 46.10 |
| 52.21 | '"sho-shin" | 'sho-shin' . . * | 46.11 |
| 52.28 | years,' said | years" said | 46.18 |
| 52.38 | Fields, the | Fields" the | 46.28 |
| 53.1 | Fujiyama | Fujiama | 46.29 |
| 53.1 | -San, in | -San in | 46.29 |
| 53.5 | Buddha Fields | Buddha Fields | 46.33 |
| 54.1 | dressing-room | dressing room | 47.31 |
| 54.2 | dressing-room | dressing room | 47.32 |
| 54.5 | mood, buying | mood buying | 47.36 |
| 54.6 | box . . La | box. . . La | 47.37 |
| 54.7 | Dorin, Paris | Dorin Paris | 48.2 |
| 54.9 | try,' she | try" she | 48.3 |
| 54.[10-11] | [Section break] | 9 | 48.[4-5] |
| 54.13 | hand-writings, scrawling | hand-writings scrawling | 48.7 |
| 54.18 | ledger, in | ledger in | 48.12 |
| 54.27 | 'Answered' | answered | 48.22 |
| 55.[6-7] | [Section break] | 10 | 49.[2-3] |


| 55.7 | banquet, Miss | banquet Miss | 49.3 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 55.11 | munching. 'I've | munching, "I've | 49.8 |
| 55.11 | past,' he added, | past" he added | 49.8 |
| 55.15 | > You'd | You'd | 49.12 |
| 55.15 | effects, my boy, | effects my boy | 49.12 |
| 55.17 | busy, Miss | busy Miss | 49.14 |
| 55.20 | hungry, and | hungry and | 49.17 |
| 55.22 | inquired | enquired | 49.19 |
| 55.24 | >altogether, captain | altogether sergeant | 49.21 |
| 55.26 | flushed, and | flushed and | 49.23 |
| 55.27 | silly, Ley | silly Ley | 49.24 |
| 55.33 | man,' sighed | man" sighed | 49.30 |
| 55.35 | chicking, Ro | chicking Ro | 49.32 |
| 55.36 | No, my love, no, | No my love no | 49.33 |
| 56.1 | pâté, Miss | paté Miss | 49.34 |
| 56.2 | >No? despise pâté?' | No? You despise paté?" | 49.35 |
| 56.4 | half-past-one patient, | half past one patient | 50.2 |
| 56.6 | 'Buck,' rapped | "Buck" rapped | 50.4 |
| 56.8 | hot, Emma, | hot Emma | 50.6 |
| 56.10 | chicken, Miss | chicken Miss | 50.8 |
| 56.10 | Hens'. Emma!'--he | Hens'--Emma!" he | 50.8 |
| 56.11 | serviette--'wait | serviette. "Wait | 50.9 |
| 56.13 | Emma, arrested, | Emma arrested | 50.11 |


| 56.14 | dishes, and | dishes and | 50.12 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 56.20 | officer, Nelly | officer Nelly | 50.20 |
| 56.22 | jellies, dearest, | jellies dearest | 50.22 |
| 56.23 | right, Ley | right Ley | 50.23 |
| 56.26 | serviette, he | serviette he | 50.26 |
| 56.27 | 'Two,' said | "Two" said | 50.27 |
| 56.27 | jelly. 'Any | jelly, "any | 50.27-28 |
| 56.28 | stuff, mater? how | stuff mater, how | 50.28 |
| 56.29 | here,' said | here" said | 50.29 |
| 56.34 | morning,' rapped | morning" rapped | 50.35 |
| 56.36 | Orly, glancing | Orly glancing | 50.37 |
| 56.37 | 'No,' said | "No" said | 51.1 |
| 57.3 | you,' said | you" said | 51.5 |
| 57.8 | down, and | down and | 51.10 |
| 57.15 | advice, my | advice my | 51.17 |
| 57.15 | eh, Miss | eh Miss | 51.18 |
| 57.20 | Right, my | Right my | 51.22 |
| 57.21 | right, Ley | right Ley | 51.23 |
| 57.22 | Oh-h-h, my | Oh-h-h my | 51.24 |
| 57.28 | fairly,' said | fairly" said | 51.31 |
| 57.30 | down, Nelly | down Nelly | 51.33 |
| 57.31 | Hancock, wishing | Hancock wishing | 51.34 |
| 57.37 | Oh, yes | Oh yes | 52.3 |


| 58.1 | pâté | paté | 52.5 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 58.4 | heads, do | heads do | 52.8 |
| 58.5 | smiled, and | smiled and | 52.9 |
| 58.6 | pâté | paté | 52.10 |
| 58.7 | Ro, he's | Ro he's | 52.11 |
| 58.8 | uncle, Mr | uncle Mr. | 52.12 |
| 58.20 | say, if | say if | 52.26 |
| 58.22 | like,' said | like" said | 52.28 |
| 58.26 | afternoon,' observed | afternoon" observed | 52.32 |
| 58.29 | pater | Pater | 52.35 |
| 58.31 | afterwards, if | afterwards if | 53.1 |
| 59.5 | it,' said | it" said | 53.15 |
| 59.15 | 'Boil 'em,' he | "Boil 'em" he | 53.25 |
| 59.17 | are,' said | are" said | 53.27 |
| 59.19 | 'Crikey,' said | "Crikey" said | 53.29 |
| 59.[24-25] | [Section break] | 11 | 54.[0-1] |
| 59.34 | feeling, on | feeling on | 54.11 |
| 60.12 | well-up-to-date | well up-to-date | 54.24 |
| 60.20-21 | The Wreck of the 'Mary Gloucester' | The Wreck of the Mary Gloucester | 54.33-34 |
| 60.31 | head, but | head but | 55.9 |
| 60.33 | waiting-room | waiting room | 55.11 |
| 61.2 | window, and | window and | 55.19 |
| 61.3 | light, screened | light screened | 55.20 |


| 61.3 | houses, fell | houses fell | 55.20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 61.5 | mantlepiece, her | mantlepiece her | 55.22 |
| 61.6 | rug, and | rug and | 55.23 |
| 61.10 | arm-chair | armchair | 55.28 |
| 61.20 | voice, giving | voice giving | 56.1 |
| 61.21 | board-school | board school | 56.3 |
| 61.23 | knees, musing, | knees musing | 56.5 |
| 62.[9-10] | [Section break] | 12 | 56.[30-31] |
| 62.11 | Hens'n,' he | Hens'n" he | 56.32 |
| 62.12 | 'Oh, Miss Hens'n,' | "Oh Miss Hens'n" | 56.33 |
| 62.13 | send, d'you | send d'you | 56.34 |
| 62.15 | 'Oh,' said | "Oh" said | 57.1 |
| 62.17 | tahsome,' she | tahsome" she | 57.4 |
| 62.19 | tahsome!' | tahsome?" | 57.5 |
| 62.25 | somewhere,' she | somewhere" she | 57.11-12 |
| 62.27 | best,' said | best" said | 57.13 |
| 62.29 | down, The | down 'The | 57.15 |
| 62.34 | gold-foil | gold foil | 57.20 |
| 63.1 | 'Oh, yes,' said | "Oh yes" said | 57.23 |
| 63.3 | 'Yes,' said | "Yes" said | 57.25 |
| 63.14 | >Le Rêve,' she | 'La Rêve'" she* | 57.36 |
| 63.15 | voice, 'about | voice "about | 57.37 |
| 63.15 | >Félicien | Felicien* | 58.1 |


| 63.18 | books, don't | books don't | 58.4 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 63.19 | 'Oh, no,' said | Oh no" said | 58.6 |
| 63.22 | >conceitedly | with conceited solicitude | 58.9 |
| 63.32 | 'Phoo,' he | "Phoo" he | 58.19 |
| 63.33 | heads, do | heads do | 58.20 |
| 63.36 | so,' said | so" said | 58.23 |
| 64.5 | 'Yes,' said | "Yes" said | 58.30 |
| 64.7 | 'Yes,' said | "Yes" said | 58.32 |
| 64.8 | fancy,' sighed | fancy" sighed | 58.33 |
| 64.8 | Mr. Orly* | Mr. Orly | 58.33 |
| 64.11 | sheer, well | sheer well | 58.36 |
| 64.15 | 'Eh, well | "Eh well | 59.3 |
| 64.17 | said, addressing | said addressing | 59.5 |
| 64.21 | Hens'n? | Hens'n. | 59.9 |
| 64.22 | No, my love, no | No my love no | 59.10 |
| 64.[25-26] | [Section break] | 13 | 59[13-14] |
| 64.27-28 | pink-tissue-paper-leaved | pink tissue paper leaved | 59.15-16 |
| 64.32-33 | straight-bladed | straight bladed | 59.21 |
| 65.1 | deftly, until | deftly until | 59.25 |
| 65.8 | lid, she | lid she | 59.32 |
| 65.10 | still, she | still she | 60.1 |
| 65.19 | square, she | square she | 60.10 |
| 65.20 | cubes, collecting | cubes collecting | 60.10 |


| 65.20 | them, in | them in | 60.10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 65.25 | gold, and | gold and | 60.16 |
| 65.28 | glass-roofed | glass roofed | 60.19 |
| 65.35 | 'La--te--ta--te--te--ta,' | La--te--ta--te--te--ta, | 60.26-27 |
| 65.35 | hummed, searching | hummed searching | 60.27 |
| 66.2 | titles, worried | titles worried | 60.31 |
| 66.2 | The Sorrows | 'The Sorrows' | 60.32 |
| 66.3 | Secrets of a Stormy Court | 'Secrets of a Stormy Court' | 60.32-33 |
| 66.6-7 | My Reminiscences | 'My Reminiscences' | 60.36-37 |
| 66.9 | them, Miriam | them Miriam | 61.2 |
| 66.10 | Cock [. . .] Sense | 'Cock [. . .] Sense' | 61.3-4 |
| 66.11 | 'facts' | 'facts'* | 61.5 |
| 66.14 | The Earth | 'The Earth' | 61.8 |
| 66.14 | Émile | Emile | 61.8 |
| 66.23 | Englishmen | English men | 61.17 |
| 66.23-24 | French-\|man | French man | 61.18 |
| 66.24-25 | English-\|men | English men | 61.19 |
| 66.26 | 'filth,' which | "filth" which | 61.20 |
| 66.32 | slow, too | slow too | 61.27 |
| 66.32 | warm, quiet, | warm quiet | 61.27 |
| 66.34 | table, she | table she | 61.29 |
| 67.7 | that, would mean, | that would mean | 62.3 |
| 67.9 | inertly, and | inertly and | 62.6 |


| 67.12 | many-drawered | many drawered | 62.9 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 67.13 | table, she | table she | 62.10 |
| 67.14 | British Dental Journals | British Dental Journals | 62.11 |
| 67.14-15 | Proceedings of the Odontological Society | Proceedings of the Odontological Society | 62.11-12 |
| 67.17 | whatnot | what-not* [cf. 62.8] | 62.14 |
| 67.[17-18] | [Section break] | 14 | 62.[14-15] |
| 67.19 | know,' said | know" said | 62.16 |
| 67.25 | through, swinging | through swinging | 62.22 |
| 67.26 | sauntered, warm | sauntered warm | 62.23 |
| 67.27 | door, into | door into | 62.24 |
| 67.30 | back, you | back you | 62.27 |
| 68.1 | on and, if | on, and if | 63.1 |
| 68.1 | back, she | back she | 63.1 |
| 68.26 | >whistlings. Mr | whistlings, the bench swept down the length of the room to her side . . . the movable shaded electric lamp; Mr. | 63.28-30 |
| 68.26 | >underneath the lamp | underneath it | 63.30-31 |
| 68.28 | arm-chair | arm-\|chair [cf. 55.28] | 63.31 |
| 69.5 | say, that's | say that's | 64.10 |
| 69.5 | one,' said | one" said | 64.10 |
| 69.26 | showing-out | showing out | 64.31 |
| 69.29 | >'M'm,' said | "M" said | 64.34 |
| 69.35-36 | suspended. 'Another | suspended, "another | 65.6 |
| 69.37 | 'No, thanks | "No thanks | 65.7 |


| 69.37 | present,' said | present" said | 65.7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 70.1 | things,' said | things" said | 65.9 |
| 70.2 | tea; his | tea, his | 65.10 |
| 70.4 | soft, dark grey, | soft dark grey | 65.12 |
| 70.8 | say, I've | say l've | 65.16 |
| 70.10 | yes,' said | yes" said | 65.18 |
| 70.16 | rushed,' he | rushed" he | 65.25 |
| 70.17 | say, tea | say tea | 65.26 |
| 70.20 | first, 'said | first" said | 65.29 |
| 70.[21-22] | [Section break] | 15 | 65.[31-32] |
| 70.23 | den, a light | den a light | 65.33 |
| 70.29 | tea, Miss | tea Miss | 66.4 |
| 70.31 | brass-framed | brass framed | 66.6 |
| 70.32 | Orly, still | Orly still | 66.8 |
| 70.33 | cape, was | cape was | 66.8 |
| 71.1 | >fly and | fly off and | 66.12 |
| 71.5 | newspaper, Miriam | newspaper Miriam | 66.16 |
| 71.8 | room, peeling | room peeling | 66.19 |
| 71.9 | Tea, darling | Tea darling | 66.20 |
| 71.10 | Well, m'love | Well m'love | 66.21 |
| 71.12 | chair, his | chair his | 66.23 |
| 71.14 | -sleeves, Miss | -sleeves Miss | 66.25 |
| 71.14 | say, l've | say l've | 66.25 |


| 71.15 | presently, or | presently or | 66.26 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 71.16 | worlds, Miriam | worlds Miriam | 66.27 |
| 71.18 | Well, I | Well I | 66.29 |
| 71.20 | tea, Ro | tea Ro | 66.31 |
| 71.21 | Right, my | Right my | 66.32 |
| 71.24 | flurried, does | flurried does | 66.36 |
| 71.26 | steady, outwardly,' said ] | steady outwardly" said | 67.1 |
| 71.29 | Well, I | Well I | 67.4 |
| 71.32 | things, boysie | things boysie | 67.7 |
| 71.33 | Right, m'love | Right m'love | 67.9 |
| 71.34 | really, I mean? | really--I mean. | 67.10 |
| 71.36 | Well, you | Well you | 67.12 |
| 72.1 | valley, and | valley and | 67.15 |
| 72.3 | Well, don't | Well don't | 67.17 |
| 72.3 | difference.--I say, | difference--I say | 67.17 |
| 72.5 | one, Nelly | one Nelly | 67.19 |
| 72.7 | life,' said | life" said | 67.21 |
| 72.10 | Well, if | Well if | 67.24 |
| 72.11 | us, can | us can | 67.25 |
| 72.12 | engagement, and | engagement and | 67.26 |
| 72.17 | evening, she | evening she | 67.31 |
| 72.[18-19] | [Section break] | 16 | 67.[32-33] |
| 72.20 | fullness | fulness | 67.34 |


| 72.21 | five-candle-power ] | five candle power | 67.35 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 72.22 | shade, was | shade was | 68.1 |
| 72.23 | dispatching | despatching | 68.2 |
| 72.24 | hand, and | hand and | 68.4 |
| 72.27 | patient, it | patient it | 68.6 |
| 72.29 | dispatched | despatched | 68.9 |
| 72.31 | boots on,' said | boots on" said | 68.11 |
| 72.34 | them, she | them she | 68.14 |
| 73.[13-14] | [Section break] | 17 | 68.[31-32] |
| 73.14 | six, Mr | six Mr. | 68.32 |
| 73.18 | 'Yes,' said | "Yes" said | 69.1 |
| 73.25 | there, the | there the | 69.8 |
| 73.33-34 | excellently,' he | excellently" he | 69.18 |
| 74.2 | night,' murmured | night" murmured | 69.22 |
| 74.3 | wash-leather ] | wash leather | 69.23-24 |
| 74.4 | books, switched | books switched | 69.24 |
| 74.5 | welcome, and | welcome and | 69.25 |
| 74.10 | >single bulb | single globe | 69.30 |
| 74.20 | many-coloured | many coloured | 70.4 |
| 74.23 | brightly-lit | brightly lit | 70.7 |
| 74.31 | second, in | second in | 70.16 |
| 75 | CHAPTER IV | CHAPTER IV | 71 |
| 75 | [No section number] | 1 | 71 |


| 75.10 | West End, and | west-end and | 71.11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 75.12 | West End | west-end | 71.13 |
| 75.17 | Street, and | Street and | 71.18 |
| 75.22 | 'Don't,' she | "Don't" she | 71.23 |
| 75.32 | City men | city men | 72.6 |
| 76.4 | back; her | back her* | 72.11 |
| 76.10 | to-night, and | to-night and | 72.17 |
| 76.12 | City men, and | city men and | 72.19 |
| 76.13 | >spirit, gazing | spirit-gazing* | 72.20 |
| 76.23 | strange, rich, | strange rich | 72.31 |
| 76.24 | unseen, and | unseen and | 72.32 |
| 76.26 | wilderness, happy | wilderness happy | 72.34 |
| 76.31 | places, were | places were | 73.2 |
| 76.35 | that, she | that she | 73.7 |
| 77.2 | streets, till | streets till | 73.11 |
| 77.[3-4] | [Section break] | 2 | 73.[13-14] |
| 77.9 | slab, the | slab the | 73.19 |
| 77.9 | sight, she | sight she | 73.19 |
| 77.15 | school, only | school only | 73.26 |
| 77.17 | post card | post-\|card | 73.27-28 |
| 77.25 | evening-paper | evening paper | 74.1 |
| 77.27 | >moved up on* | moved on up | 74.3-4 |
| 77.[27-28] | [Section break] | 3 | 74.[4-5] |


| 77.28 | Upstairs, she | Upstairs she | 74.5 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 77.29 | >schoolfellow,' she | schoolfellow she* | 74.6 |
| 77.30 | >Kennett* ${ }^{\text {[ }}$ cf. 146.16] | Kennett | 74.7 |
| 77.31-32 | 'Alma [. . . ] Wilson)' | Alma [. . . ] Wilson) | 74.8-9 |
| 78.4 | new, more | new more | 74.15 |
| 78.16 | >thing!". | thing!'". . .* [See 74.34] | 74.27 |
| 78.17 | once! | once! | 74.28 |
| 78.23 | tea-shop | tea shop* [cf. 74.29] | 74.35 |
| 78.[26-27] | [Section break] | 4 | 75.[3-4] |
| 78.33 | wall, the | wall the | 75.11 |
| 79.1 | >Pernes' | Perne's* | 75.14 |
| 79.3 | -grained, rich, | -grained rich | 75.17 |
| 79.9 | half-way | half way | 75.24 |
| 79.13-14 | half-\|guinea | half guinea | 75.28 |
| 79.[16-17] | [Section break] | 5 | 75.[31-32] |
| 79.17 | hesitation, Miriam | hesitation Miriam | 75.32 |
| 79.21 | face, feathered | face feathered | 76.3 |
| 79.23 | inquired | enquired | 76.5 |
| 79.25 | 'Yes,' announced | "Yes" announced | 76.7 |
| 79.31 | in,' said | in" said | 76.13 |
| 79.32 | >'Hallo,' she | "Hullo" she | 76.14 |
| 79.33 | >'Hallo,' came | "Hullo" came | 76.16 |
| 80.2 | 'It's me,' said Miriam, | "It's me" said Miriam | 76.20 |


| 80.4 | 'It's me, it's me,' | "It's me it's me" | 76.22 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 80.6 | >gazed. | gazed vaguely. | 76.24 |
| 80.7 | lintel, the | lintel the | 76.25 |
| 80.9 | hand, the | hand the | 76.28 |
| 80.14 | her, and | her and | 76.33 |
| 80.16 | door, my | door my | 76.35 |
| 80.20 | course, child | course child | 77.3 |
| 80.22 | feet,' said | feet" said | 77.5 |
| 80.25 | 'M'm.' | "M." | 77.8 |
| 80.30 | cold?--my | cold--my | 77.13 |
| 80.35 | >Phillpotts's | Philpott's* | 77.18 |
| 80.35 | Mist,' | Mist'" | 77.18 |
| 80.37 | 'No,' said | "No" said | 77.20 |
| 81.1 | wonderful,' mused | wonderful" mused | 77.22 |
| 81.7 | reverently, or | reverently or | 77.29 |
| 81.8 | defence, always | defence always | 77.29 |
| 81.11 | wonderful,' went | wonderful" went | 77.32 |
| 81.12 | modulations, 'he | modulations "he | 77.33 |
| 81.31 | to-night, child | to-night child | 78.17 |
| 82.7 | 'Hoh,' said | "Hoh" said | 78.31 |
| 82.8 | voice, 'it's | voice "it's | 78.32 |
| 82.13 | you, von | you von | 78.37 |
| 82.18 | say, I | say I | 79.6 |


| 82.21 | >Schweinhund. | Schweinhund--verfluchte Schweinhund. | 79.8 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 82.24 | movements, and | movements and | 79.11 |
| 82.36 | Oh, lots | Oh lots | 79.23 |
| 83.8 | say, I | say I | 79.33 |
| 83.17 | thin, drab, | thin drab | 80.5 |
| 83.19 | bookshelf, the | bookshelf the | 80.7 |
| 83.24 | women--Albert | women. Albert | 80.13 |
| 83.25 | Moore?--the | Moore? the | 80.13 |
| 83.26 | serge-draped | serge draped | 80.15 |
| 83.31 | 'Yes, I am fearfully | "Yes I am fear-fully | 80.20 |
| 83.32 | late, Frederika | late Frederika | 80.21 |
| 83.34 | brown-knickered | brown knickered | 80.23-24 |
| 83.35 | black-stockinged | black stockinged | 80.24 |
| 83.35 | >crossed, struck* | crossed stuck | 80.24 |
| 84.6 | To-nate-- | To-nate,-- | 80.34 |
| 84.12 | was, when | was when | 81.3 |
| 84.21 | improper, we're | improper we're | 81.12 |
| 84.23 | hinted, when | hinted when | 81.14 |
| 84.23-24 | >left her her to* | left her to | 81.15 |
| 84.24 | here, that | here that | 81.15 |
| 84.29 | 'Six,' laughed | "Six"--laughed | 81.21 |
| 84.30 | Jan, 'and | Jan "and | 81.22 |
| 84.33 | say, are | say are | 81.25 |


| 84.35 | >Mag | May* | 81.27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 84.35 | instantly, but | instantly but | 81.28 |
| 85.6 | >style.* | style." | 81.36 |
| 85.21 | Really, Miriam, | Really Miriam | 82.14 |
| 85.21 | wonderful, you | wonderful you | 82.14 |
| 85.25 | Her husband? | Her husband? | 82.18 |
| 85.27 | her, but | her but | 82.20 |
| 85.38 | peccadillos | peccadilloes | 82.31 |
| 86.3 | Well, I | Well I | 82.34 |
| 86.8 | sixth---' | sixth." | 83.3 |
| 86.9 | seventh---' | seventh." | 83.4 |
| 86.18 | room, free | room free | 83.14 |
| 86.29 | Oh, no. | Oh no. | 83.26 |
| 87.2 | Oh! That's | Oh. That's | 83.37 |
| 87.3 | be--well | be,--well | 84.1 |
| 87.4 | >here not there* | here nor there | 84.2 |
| 87.5 | >there nothing* | there's nothing | 84.3 |
| 87.27 | >room--each room* | rooms--each room | 84.25 |
| 87.28 | room, with | room with | 84.26 |
| 87.31 | hot-water | hot water | 84.30 |
| 87.32 | artists, philosophers | artists philosophers | 84.31 |
| 87.38 | sitting-room | sitting room | 84.36-37 |
| 88.1 | >the sight of the rooms | the whole rooms | 85.1 |


| 88.4 | say, I | say I | 85.4 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 88.6 | No, but | No but | 85.6 |
| 88.8 | room, two | room two | 85.9 |
| 88.10 | One-and-eleven-three | One and eleven three | 85.11 |
| 88.13 | amused,' took | amused" took | 85.14 |
| 88.19 | flour---' | flour." | 85.21 |
| 88.[20-21] | [Section break] | 6 | 85.[22-23] |
| 88.28 | about, Mag | about. Mag | 85.30 |
| 89.4 | had, and | had and | 86.7 |
| 89.17 | understanding, and | understanding and | 86.20 |
| 89.19 | wonderful, limpid | wonderful limpid | 86.23 |
| 89.20 | forward, with | forward with | 86.24 |
| 89.21 | >little clasped hands | little hands | 86.25 |
| 89.27 | child,' she | child" she | 86.33 |
| 89.32 | now, anyhow | now anyhow | 86.37 |
| 89.34 | married, is | married is | 87.2 |
| 90.2 | dressing-gown | dressing gown | 87.8-9 |
| 90.10 | Well, my | Well my | 87.17 |
| 90.10 | Miriam, I | Miriam I | 87.17 |
| 90.12 | 'Yes'--Mag | "Yes---" Mag | 87.19 |
| 90.19 | it?--what was it?-- | it--what was it-- | 87.27 |
| 90.22 | them, and | them and | 87.31 |
| 90.26 | life,' said | life" said | 87.35 |


| 90.29 | us, yes | us yes | 88.1 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 90.32 | alluding, I presume, | alluding I presume | 88.5 |
| 90.36 | knickers, with | knickers with | 88.9 |
| 90.37 | Referee--- | Referee. (cf. 13.19) | 88.10 |
| 91.3 | Referee | Referee (cf. 13.19) | 88.14 |
| 91.4 | bliss, that | bliss that | 88.15 |
| 91.6-7 | >breakfast-table talk | breakfast table-talk | 88.17-18 |
| 91.12 | arm-chairs, like | armchairs like | 88.23 |
| 91.14 | talking to, on | talking to on | 88.25 |
| 91.16 | minute, in | minute in | 88.27 |
| 91.18 | No, hanging | No hanging | 88.30 |
| 91.23 | really--er---' | really--er." | 88.35 |
| 91.26 | hearthrug, except | hearthrug except | 89.1 |
| 91.27 | -sighted, to | -sighted to | 89.2 |
| 91.37 | er, irresponsibility | er irresponsibility | 89.13 |
| 92.1 | town,' said | town" said | 89.15 |
| 92.12 | Yes, but | Yes but | 89.26 |
| 92.15 | >think of | thing of* | 89.29 |
| 92.17 | intolerant? | intolerant. | 89.31 |
| 92.26 | but, ach | but ach | 90.3 |
| 92.[26-27] | [Section break] | 7 | 90.[3-4] |
| 92.28 | it,' mused | it" mused | 90.6 |
| 92.32 | becoming, as | becoming as | 90.9 |


| 92.34 | be, somewhere | be somewhere | 90.12 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 92.35 | >universe | world | 90.12 |
| 93.1 | say, ' gurgled | say" gurgled | 90.14 |
| 93.6 | whole, for instance? | whole for instance. | 90.19 |
| 93.10 | think it, and | think it and | 90.24 |
| 93.12 | realized | realised | 90.25 |
| 93.13 | mean, I | mean I | 90.27 |
| 93.15 | different,' choked | different" choked | 90.29 |
| 93.16 | Yes, I | Yes I | 90.30 |
| 93.17 | idea,' stated | idea" stated | 90.31 |
| 93.26 | Yes, I know, | Yes; I know | 91.5 |
| 93.29 | Well, you | Well you | 91.8 |
| 93.31 | brain, by | brain by | 91.10 |
| 94.2 | sentence, is | sentence is | 91.19 |
| 94.5 | humanity, and | humanity and | 91.22 |
| 94.15-18 | >'The earth, the sea, and the sky---' <br> 'The sun, the moon, and the stars---' <br> 'Are not these, O soul---' <br> 'That's the Higher Pantheism.' | "The earth the sea and the sky "The sun the moon and the stars "Are not these, oh soul, "That's the Higher Pantheism." | 91.32-35 |
| 94.21 | punishment, there | punishment there | 92.1 |
| 94.23 | Oh, punishment | Oh punishment | 92.3 |


| 94.25 | anything, the | anything the | 92.5 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 94.30 | complete, Mag, | complete Mag | 92.10 |
| 94.34 | up, von | up von | 92.15 |
| 94.34 | here, Miriam | here Miriam | 92.15 |
| 94.37 | everything, one | everything one | 92.18 |
| 94.38 | fittest, which | fittest which | 92.19 |
| 95.3 | survive, have | survive have | 92.22 |
| 95.13 | hot-water | hot water | 92.32 |
| 95.[20-21] | [Section break] | 8 | 93.[2-3] |
| 95.21 | air, daylight | air daylight | 93.3 |
| 95.26 | brighter, and | brighter and | 93.9 |
| 95.30 | no, she | no she | 93.13 |
| 95.34 | do, and | do and | 93.17 |
| 96.6 | smiling, with | smiling with | 93.25 |
| 96.8 | why, why | why why | 93.28 |
| 96.14 | 'Oh,' said | "Oh" said | 93.34 |
| 96.23 | cold, after | cold after | 94.9 |
| 96.30 | challenge, was | challenge was | 94.17 |
| 96.31 | >not so bad | not bad | 94.18 |
| 97.8-9 | >talk about other things with the same conviction | talk with the same conviction about other things | 94.34 |
| 97.11 | generalizations | generalisations | 94.36-37 |
| 97.14 | other, and | other and | 95.3 |
| 97.19 | far-off | far off | 95.8 |


| 97.21 | youth, my dear, | youth my dear | 95.10-11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 97.31 | wind, the | wind the | 95.22 |
| 97.[32-33] | [Section break] | 9 | 95.[22-23] |
| 98.5 | fourth-floor | fourth floor | 95.30 |
| 98.10 | prayer, and | prayer and | 96.2 |
| 98.28 | free? she wondered, | free she wondered | 96.21 |
| 98.[33-34] | [Section break] | 10 | 96.[26-27] |
| 99.[11-12] | [Section break] | 11 | 97.[6-7] |
| 99.14 | >meaning [. . .] change* | meanings [. . .] change | 97.9-10 |
| 99.17 | civilization | civilisation | 97.13 |
| 99.25 | so on, is | so on is | 97.21 |
| 99.29 | But--- | But. | 97.25 |
| The T unnel introduction |  | Table of C ontents | next 》 |

## Table: Volumell Book 4 TheTunnel

## section B

| CE P\# | CE TEXT | 1ST ED. TEXT | 1ST ED. P\# |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 100 | [No section number] | 1 | 98 |
| 100.9 | reality,' Krakatoa | reality" Krakatoa | 98.10 |
| 100.12 | knowledge, just | knowledge just | 98.13-14 |
| 100.13 | And, now | And now | 98.14 |
| $\begin{aligned} & \text { 100.[16- } \\ & 17] \end{aligned}$ | [Section break] | 2 | 98.[17-18] |
| 100.17 | meet, 'said | meet" said | 98.18 |
| 100.23 | library, at | library at | 98.25 |
| 100.24 | 'Oh, yes,' she | "Oh yes" she | 98.26 |
| $\begin{aligned} & 100 .[24- \\ & 25] \end{aligned}$ | [Section break] | 3 | 99.[0-1] |
| 101.2 | object-lesson | object lesson | 99.6 |
| 101.6 | audience, and | audience and | 99.11 |
| 101.21 | >different from | different to | 99.26-27 |
| $\begin{aligned} & 101 .[29- \\ & 30] \end{aligned}$ | [Section break] | 4 | 100.[0-1] |
| 101.30 | library, said | library" said | 100.1 |
| 101.30 | Hancock, leading | Hancock leading | 100.1 |
| 102.8 | them, and | them and | 100.16 |


| 102.14 | other, but | other but | 100.22 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 102.19-20 | >about. ¢There was | about. There was | 100.28 |
| 102.23 | >different from | different to | 100.32 |
| 102.26 | >back of the heads | backs of their heads | 100.35 |
| 102.29 | likeable | likable | 101.3 |
| 102.30 | way, still | way still | 101.4 |
| 102.30 | thinking, and | thinking and | 101.4 |
| $\begin{aligned} & 102 .[34- \\ & 35] \end{aligned}$ | [Section break] | 5 | 101.[9-10] |
| 102.35 | Huggins,' murmured | Huggins" murmured | 101.10 |
| 103.2 | hair, exactly | hair exactly | 101.13 |
| 103.10 | medium--as | medium,--as | 101.22 |
| 103.15 | Ah, Meesturra | Ah Meesturra | 101.27 |
| 103.16 | >That's German | That's a German | 101.28 |
| 103.16 | flattering, deep, | flattering deep | 101.28 |
| 103.23 | -fitting, dark | -fitting dark | 101.35 |
| 103.30 | about it,' she | about it" she | 102.8 |
| 103.32 | lady, boldly | lady boldly | 102.10 |
| 103.33 | her, made | her made | 102.11 |
| 104.2 | else, and | else and | 102.18 |
| 104.4 | at her, as | at her as | 102.21 |
| $\begin{aligned} & 104 .[14- \\ & 15] \end{aligned}$ | [Section break] | 6 | 102.[31-32] |


| 104.15 | Szigmondy,' said | Szigmondy" said | 102.32 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 104.25 | fresh-faced | fresh faced | 103.8 |
| 104.25 | shiny-haired | shiny haired | 103.8 |
| 104.26 | late, and | late and | 103.8 |
| 104.26 | way, and | way and | 103.9 |
| 105.2 | science,' smiled | science" smiled | 103.22 |
| 105.3 | her, just | her just | 103.24 |
| 105.5 | notabilities, you'll | notabilities you'll | 103.26 |
| 105.12 | >in rows at either end of the central | in a circle round the central | 103.33 |
| $\begin{aligned} & 105 .[12- \\ & 13] \end{aligned}$ | [Section break] | 7 | 103.[34-35] |
| 105.13 | There's | There's | 103.35 |
| 105.13 | lady,' said | lady" said | 103.35 |
| 105.14-15 | half-\|circle | half circle | 104.1 |
| 105.18 | door, bending | door bending | 104.4 |
| 105.23 | silence, and | silence and | 104.9 |
| 105.25 | surprised, himself, | surprised himself | 104.12 |
| 105.34 | science, or | science or | 104.22 |
| 105.35 | drawing-room | drawing room | 104.22-23 |
| 106.11-12 | >. . .'development[. . .] light.' | . . . development [. . .] light."* | 104.36-37 |
| 106.12 | Frenchman, stopping | Frenchman stopping | 104.37 |
| 106.19 | them, and | them and | 105.7 |
| 106.29 | audience, was | audience was | 105.19 |


| 106.32 | impression, were | impression were | 105.21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 106.34 | >'supairposeetion of strata' | supairposeetion of strata | 105.23-24 |
| 107.5 | interest, he | interest he | 105.33 |
| 107.[5-6] | [Section break] | 8 | 105.[33-34] |
| 107.8 | screen, and | screen and | 106.2 |
| 107.9 | trees, shining | trees shining | 106.3 |
| 107.11 | achievement,' said | achievement" said | 106.4-5 |
| 107.16 | there, that | there that | 106.9 |
| 107.19 | Oh, no | Oh no | 106.12 |
| 107.21 | laugh, and | laugh that | 106.14 |
| 108.8 | >that the women | that women | 107.1 |
| 108.9 | husbands, got | husbands got | 107.2 |
| 108.9 | speaking? | speaking. | 107.3 |
| 108.15 | Dogma, and | Dogma" and | 107.9 |
| 108.21 | old-fashioned | old fashioned | 107.15 |
| 109 | CHAPTER VI | CHAPTER VI | 108 |
| 109 | [No section number] | 1 | 108 |
| $\begin{aligned} & \text { 109.[10- } \\ & \text { 11] } \end{aligned}$ | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 108.[11-12] |
| 109.11 | eyes, something | eyes something | 108.12 |
| 109.18 | world, nothing | world nothing | 108.19 |
| 109.19 | >she were | she was | 108.21 |


| $\begin{aligned} & 109 .[29- \\ & 30] \end{aligned}$ | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 109.[5-6] |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 109.31 | me, personally | me personally | 109.7 |
| 110.1 | any one, personally | anyone personally | 109.8 |
| 110.4 | man . . | man, . . | 109.11 |
| 110.12 | tea-shop | teashop | 109.19 |
| $\begin{aligned} & 110 .[17- \\ & 18] \end{aligned}$ | [Section break] | 2 | 109.[25-26] |
| 110.24 | arms, she | arms she | 109.32 |
| $\begin{aligned} & 110 .[26- \\ & 27] \end{aligned}$ | [Section break] | 3 | 110.[0-1] |
| 110.29 | herself, looking | herself looking | 110.3 |
| 110.29-30 | curious, kind, | curious kind | 110.4 |
| 110.32 | house, he | house he | 110.7 |
| 111.[2-3] | [Section break] | 4 | 110.[11-12] |
| 111.9 | dressing-table | dressing table | 110.18 |
| 111.10 | somebody, with | somebody with | 110.19 |
| 111.17-18 | The White Boat--Praxiter--King Chance--Mrs Prendergast's Palings | The White Boat--Praxiter--King Chance-Mrs. Prendergast's Palings | 110.26-27 |
| 111.20-21 | inside like | inside--like | 110.30 |
| 111.22-23 | Mrs Prendergast's Palings | Mrs. Prendergast's Palings | 110.32-33 |
| 111.26 | a man, and | a man and | 111.3 |
| 111.27 | with, wandering | with wandering | 111.4 |
| 111.29 | Praxiter | Praxiter | 111.6 |


| 111.36 | back, there | back there | 111.13 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 112.2 | >different from | different to | 111.15-16 |
| 112.[3-4] | [Section break] | 5 | 111.[16-17] |
| 112.5 | high, huskily | high huskily | 111.19 |
| 112.10 | determined, and | determined and | 111.23 |
| 112.15 | speak, and | speak and | 111.29 |
| 112.17 | collars, had | collars had | 111.31 |
| 112.20 | paper, and | paper and | 111.34 |
| 112.21 | curious-shaped | curious shaped | 112.1 |
| 112.29 | about, deliberately | about deliberately | 112.10 |
| 112.31 | changed,' she | changed" she | 112.12 |
| 113.1 | nothing, or | nothing or | 112.17 |
| 113.2 | nothing, or | nothing or | 112.19 |
| 113.7 | here, one | here one | 112.24 |
| 113.10 | chair, with | chair with | 112.27 |
| 113.10-11 | >his fine | his small fine | 112.28 |
| 113.11 | handkerchief, he | handkerchief he | 112.28 |
| 113.17 | Miriam, after | Miriam after | 112.34 |
| 113.19 | strange, concentrated | strange concentrated | 112.36 |
| 113.19 | grey-blue | grey blue | 112.37 |
| 113.22 | ending, as | ending as | 113.3 |
| 113.26 | long, dark-curtained, | long dark-curtained | 113.7 |


| 113.26 | sallow, horse-like | sallow horse-like | 113.7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.27 | black-striped | black striped | 113.8 |
| 113.27 | skirt, and | skirt and | 113.8 |
| 113.29 | 'Hullo,' said | "Hullo" said | 113.10 |
| 113.30 | gesture, and | gesture and | 113.11 |
| 114.3 | vivid, eager eyes, | vivid eager eyes | 113.22 |
| 114.3 | open, as | open as | 113.23 |
| 114.6 | door, and | door and | 113.26 |
| 114.8 | this, Miriam | this Miriam | 113.28 |
| 114.19 | breakfast, or | breakfast or | 114.3 |
| 114.21 | tea-table, one | tea-table one | 114.5 |
| 114.23 | piano, whither | piano whither | 114.6 |
| 114.28 | head, and | head and | 114.13 |
| 114.31 | Oh, my dear, | Oh my dear | 114.15 |
| 114.32 | flannel, frilled | flannel frilled | 114.17 |
| 115.11 | did, and | did and | 114.34 |
| 115.16 | be, at | be at | 115.2 |
| 115.21 | Kronen, in | Kronen in | 115.7 |
| 115.22 | hard-featured | hard featured | 115.8-9 |
| 115.22 | schoolgirl | school-girl | 115.9 |
| 115.23 | schoolgirl | school-girl | 115.10 |
| 115.26 | suddenly, in | suddenly in | 115.13 |


| 115.26 | voice, in | voice in | 115.13 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 115.36 | book,' murmured | book" murmured | 115.24 |
| 115.37 | Miriam, in | Miriam in | 115.25 |
| 116.1 | in bringing | in, bringing | 115.27 |
| 116.13 | conversation, and | conversation and | 116.3 |
| 116.26 | >of a cigarette, | of the cigarette | 116.17 |
| 116.38 | realized | realised | 116.29 |
| 117.8 | >and the next | and next | 116.37 |
| 117.24 | her here, they | her there they | 117.17 |
| 117.24 | she, too | she too | 117.18 |
| 117.25 | was, somehow | was somehow | 117.18 |
| 117.33 | >were here as | were there as | 117.27 |
| 117.36 | it, Gowry | it Gowry | 117.30 |
| 118.1 | see,' he | see" he | 117.33 |
| 118.4 | >The young | Tho young* | 117.37 |
| 118.25 | >that,' he was saying. | that." | 118.21 |
| $\begin{aligned} & 118 .[25- \\ & 26] \end{aligned}$ | [Section break[ | 6 | 118.[21-22] |
| 118.26 | > with this | with the | 118.22 |
| 118.27 | book, that ] | book that | 118.23 |
| 118.29 | >a crest | a tuft | 118.25 |
| 118.32 | aloud, and | aloud and | 118.29 |
| 118.35 | mild, and | mild and | 118.32 |


| 119.6 | saying, and | saying and | 119.3 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 119.22 | describing, in | describing in | 119.21 |
| 119.22 | voice, a | voice a | 119.21 |
| 119.36 | voices, Miriam | voices Miriam | 119.36 |
| 120.1 | unrecognizable | unrecognisable | 120.2 |
| 120.4 | swear,' he | swear" he | 120.5 |
| 120.5 | oh, here | oh here | 120.7 |
| 120.10 | you,' said | you" said | 120.12 |
| 120.13 | >blocked, she | blocked out she | 120.16 |
| 120.20 | tea, he | tea he | 120.22 |
| 120.23 | room, safe | room safe | 120.26 |
| 120.25 | >some tremendous | some imminent | 120.28 |
| 120.37 | magnificent,' gasped | magnificent" gasped | 121.4 |
| 121.6 | working, preoccupied | working preoccupied | 121.11 |
| 121.13 | >was a moment | was the moment | 121.19 |
| 121.14 | come, she | come she | 121.20 |
| 121.18 | glad,' she | glad" she | 121.25 |
| 121.22 | it,' she | it" she | 121.28 |
| 121.22 | eagerness, hoping | eagerness hoping | 121.29 |
| 121.23 | play,' he | play" he | 121.30 |
| 121.24 | lips, 'a play | lips "a play | 121.31 |
| $\begin{aligned} & 121 .[27- \\ & 28] \end{aligned}$ | [Section break] | 7 | 122.[0-1] |


| 121.31 | cultivated, the | cultivated the | 122.4 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 122.14 | withstanding, in | withstanding in | 122.23-24 |
| 122.15 | absence, the | absence the | 122.24 |
| 122.28 | men to | men; to | 123.4 |
| 122.30 | decreasing, order | decreasing order | 123.5 |
| 122.33 | savage,' about | savage" about | 123.9 |
| $\begin{aligned} & 122 .[34- \\ & 35] \end{aligned}$ | [1-line section break] | [l-line section break, no \#] | 123.[10-11] |
| 122.35 | Well, my dear man, | Well my dear man | 123.11 |
| 122.36 | company,' sighed | company" sighed | 123.12 |
| 123.1 | sitting-room | sitting room | 123.14 |
| 123.4 | dining-room | dining room | 123.17 |
| 123.9 | it, sitting | it sitting | 123.22 |
| 123.12 | furniture, like | furniture like | 123.26 |
| 123.16 | conversation, and | conversation and | 123.29-30 |
| 123.21 | supper, to | supper to | 123.35 |
| 123.22 | >Wilsons' | Wilson's* | 123.36 |
| 123.22 | Wilsons' | Wilson's* | 124.1 |
| 123.28 | it, prevented | it prevented | 124.7 |
| 123.31 | word, and | word and | 124.10 |
| 123.34 | afternoon, before | afternoon before | 124.13-14 |
| 123.36 | spoke, Miriam | spoke Miriam | 124.16 |
| 124.15 | Binkley, was | Binkley was | 124.33 |


| 124.19 | >Wilsons' | Wilson's* | 124.37 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 124.21 | went on, and | went on and | 125.3 |
| 124.22 | >strong for | strong in | 125.4 |
| 124.23 | things, to | things to | 125.5 |
| 124.24 | >monologues at | monologues in | 125.6 |
| 124.28 | be, if | be if | 125.11 |
| 124.30 | the--higher | the, higher | 125.12 |
| $\begin{aligned} & 124 .[32- \\ & 33] \end{aligned}$ | [Section break] | 8 | 125.[14-15] |
| 124.33 | supper, Mr | supper Mr. | 125.15 |
| 124.34-35 | Es war ein König im Thule | Es war ein König im Thule | 125.16-17 |
| 125.3 | declared, and | declared and | 125.20 |
| 125.8 | song. Alma | song, Alma | 125.25 |
| 125.10 | >depreciating | deprecating | 125.27-28 |
| 125.15 | demoralizing | demoralising | 125.33 |
| 125.16 | demoralizing | demoralising | 125.34 |
| 125.17 | >Chaminade | Chauminade* | 126.1 |
| 125.17 | Liszt, whom | Liszt whom | 126.1 |
| 125.18 | charlatan, who | charlatan who | 126.2 |
| 125.31 | lesson, was | lesson was | 126.16 |
| 125.34 | was, came | was came | 126.19 |
| 125.35 | through it, and | through it and | 126.20 |
| 125.37 | performance, which | performance which | 126.22 |


| 126.7 | furiously, while | furiously while | 126.30 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 126.10 | people?--even | people--even | 126.33 |
| 126.12-13 | long-suppressed | long suppressed | 126.36 |
| 126.14 | fire, shivering | fire shivering | 127.1 |
| 126.14 | torpid, she | torpid she | 127.1 |
| 126.15 | elaboration, between | elaboration between | 127.2 |
| 126.16 | rounds, of | rounds of | 127.2 |
| 126.18 | made. It | made, it | 127.5 |
| 126.30 | way, a little | way a little | 127.17 |
| 126.33 | wrong, quite | wrong quite | 127.21 |
| 127.2 | that, I | that I | 127.28 |
| 127.7 | biscuits, too | biscuits too | 127.33 |
| $\begin{aligned} & 127 .[11- \\ & 12] \end{aligned}$ | [Section break] | 9 | 128.[0-1] |
| 127.12 | >she found | Miriam found | 128.1 |
| 127.13 | room, that | room that | 128.3 |
| 127.17 | windows, she | window she | 128.6 |
| 127.22 | London, spring | London spring | 128.12 |
| 127.33 | >The Wilsons approved | They approved | 128.23 |
| 128.13 | that, they | that they | 129.4 |
| 128.17 | sitting-room | sitting room | 129.8 |
| 128.17 | familiar, going | familiar going | 129.9 |
| 128.23 | sitting-room | sitting room | 129.15 |


| $\begin{aligned} & 128 .[28- \\ & 29] \end{aligned}$ | [Section break] | 10 | 129.[20-21] |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.6-7 | >"Whatever you [. . .] on writing."' | whatever you [. . .] on writing." | $\begin{aligned} & 129.34- \\ & 130.2 \end{aligned}$ |
| 129.13 | Home Notes | Home Notes | 130.8 |
| 129.16 | Home Notes, | Home Notes | 130.12 |
| 129.26 | Academy, always | Academy always | 130.23 |
| 129.29 | London, shivering | London shivering | 130.25 |
| 129.29 | exhausted, she | exhausted she | 130.25 |
| 129.34 | thoughts, and | thoughts and | 130.30 |
| 129.36 | pillows, drinking | pillows drinking | 130.33 |
| 129.37 | pale, curiously | pale curiously | 130.33 |
| 130.9 | remark, thrown | remark thrown | 131.7 |
| 130.10 | happiness, made | happiness made | 131.8 |
| 130.14 | far away | far-away | 131.13 |
| 130.16 | woods, where | woods where | 131.14 |
| 130.19 | >books, in fifty years' time, | books in fifty years time* | 131.18 |
| 130.27 | >of the authors | of those of the authors | 131.27 |
| 130.30 | about it, and | about it and | 131.30 |
| 131.8 | doing, and | doing and | 132.10 |
| 131.11 | style, would | style would | 132.13 |
| 131.24 | accompaniment, like | accompaniment like | 132.26 |
| 131.24-25 | Ave Maria | Ave Maria | 132.27 |


| 131.26 | Street, or | Street or | 132.29 |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 131.27 | society, he | society he | 132.29 |
| 131.28 | >>try to | try and | 132.31 |
| 131.35 | was, except | was except | 133.2 |
| $132 .[3-4]$ | [Section break] | hcna,--arm | $133 .[8-9]$ |
| 132.6 | hcna--arm | [Section break, no \#] | 133.11 |
| $132 .[9-10]$ | [Section break] | 11 | $133 .[14-15]$ |
| $132 .[25-$ | [Section break] | room she | $134 .[0-1]$ |
| 26$]$ | manage if | 134.4 |  |
| 132.29 | room, she | accounts to | 134.13 |
| 133.6 | manage, if | that provided | 134.16 |
| 133.9 | accounts, to | 12 | 134.24 |
| 133.16 | that, provided | seat | $134 .[26-27]$ |
| $133 .[18-$ | [Section break] | scattered it she | 134.28 |
| 19$]$ | Grove? | "No" he said | 134.30 |
| 133.20 | say while | 135.2 |  |
| 133.22 | gone, after | hall, thinking | slone after |


| 134.13 | dreadful, and | dreadful and | 135.24 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 134.23 | well,' he | well" he | 135.34 |
| 134.26 | immensely, said | immensely" said | 135.37 |
| 134.32 | 'Yes,' said | "Yes" said | 136.7 |
| 134.33 | chair, to | chair to | 136.8 |
| 135.6 | narrow, loosely | narrow loosely | 136.19 |
| 135.11 | life, changed | life changed | 136.24 |
| 136 | CHAPTER VII | CHAPTER VII | 137 |
| 136 | [No section number] | 1 | 137 |
| 136.1 | place? | place. | 137.1 |
| 136.4 | then, suddenly, | then suddenly | 137.4 |
| 136.4 | shops? | shops. | 137.5 |
| 136.8 | >out of me | out in me | 137.9 |
| 136.9 | not, I | not I | 137.9 |
| 137 | CHAPTER VIII | CHAPTER VIII | 138 |
| 137 | [No section number] | 1 | 138 |
| 137.4 | upon, he | upon he | 138.5 |
| 137.9 | him, he | him he | 138.10 |
| 137.13 | next, so | next so | 138.14 |
| 137.25 | >process of | processes of | 138.27 |
| 137.31 | ignorant, dentally | ignorant dentally | 139.4 |
| 138.[2-3] | [Section break] | 2 | 139.[6-7] |


| 138.5 | guineas, and | guineas and | 139.9 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.10 | doctors, and | doctors and | 139.14 |
| $\begin{aligned} & 138 \cdot[16- \\ & 17] \end{aligned}$ | [Section break] | 3 | 139.[21-22] |
| 138.23 | sure I | sure I | 139.29 |
| 139.[8-9] | [Section break] | 4 | 140.[14-15] |
| 139.11 | him, would | him would | 140.17 |
| $\begin{aligned} & 139 .[15- \\ & 16] \end{aligned}$ | [1-line section break] | 5 | 140.[21-22] |
| 139.16 | downstairs, she | downstairs she | 140.22 |
| 139.21 | head, presented | head presented | 140.28 |
| $\begin{aligned} & 139 .[26- \\ & 27] \end{aligned}$ | [Section break] | 6 | 141.[0-1] |
| 139.27 | lunch-time | lunch time | 141.1 |
| 139.27 | bell, she | bell she | 141.1 |
| 139.29 | hands. 'Are | hands "Are * | 141.3 |
| 139.31 | steps, waiting | steps waiting | 141.6 |
| 140.1-2 | Szigmondy,' she | Szigmondy" she | 141.9 |
| 140.3 | head, just | head just | 141.12 |
| 140.[5-6] | [Section break] | 7 | 141.[13-14] |
| 140.11 | tea-table, with | tea-table with | 141.19 |
| 140.11 | low-hanging | low hanging | 141.19-20 |
| 140.12 | china, stood | china stood | 141.20 |
| 140.14 | >out of the | out in the | 141.23 |


| 140.15 | open, the | open the | 141.24 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 140.18 | Wilsons' | Wilsons | 141.27 |
| 140.23 | yesterday, it | yesterday it | 141.32 |
| 140.29 | again, unless | again unless | 142.7 |
| 141.2 | God, or | God" or | 142.15 |
| 141.[4-5] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 142.[17-18] |
| 141.6 | deductions, or | deductions or | 142.20 |
| 141.8 | them? . . | them. . | 142.22 |
| $\begin{aligned} & \text { 141.[19- } \\ & 20] \end{aligned}$ | [ 1 -line section break] | [1-line section break, no \#] | 142.[34-35] |
| 141.22 | bicycling, until | bicycling until | 143.2 |
| 141.23 | it, 'I am | it "1 am | 143.4 |
| 141.26 | bicycling,' or | bicycling" or | 143.7 |
| 141.27 | anything, they | anything they | 143.7 |
| 142.1 | >should have | could have | 143.18 |
| 142.1 | 'made conversation' | 'made conversation'* | 143.18 |
| 142.4 | say, because | say because | 143.21 |
| 142.[6-7] | [ 1 -line section break] | [1-line section break, no \#] | 143.[23-24] |
| 142.8 | Thégèse, my | Thégèse my | 143.25 |
| 142.10 | there, with | there with | 143.28 |
| 142.11 | broken-hearted | broken hearted | 143.28 |
| 142.11 | face, she | face she | 143.28 |
| 142.15 | made, huddled | made huddled | 143.33 |


| 142.16 | prosperous, her | prosperous her | 143.34 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 142.19 | >world, for | world to | 144.1 |
| 142.32 | >to do? | to do?" * | 144.14 |
| $\begin{aligned} & 142 .[32- \\ & 33] \end{aligned}$ | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 144.[14-15] |
| 143.1-2 | >that Miss Szigmondy had called, and | that she had been and | 144.20 |
| 143.12 | impossible, without | impossible without | 144.31 |
| 143.19 | distractions, there | distractions there | 145.2 |
| 144 | CHAPTER IX | CHAPTER IX | 146 |
| 144 | [No section number] | 1 | 146 |
| 144.1 | with, and | with and | 146.1 |
| 144.3 | it, going | it going | 146.3 |
| 144.6 | back, she | back she | 146.6 |
| 144.17 | time, and | time and | 146.17 |
| 144.27 | about it, and | about it and | 146.28 |
| 144.30 | out, weak | out weak | 147.5 |
| 145.2 | church, and | church and | 147.8 |
| 145.12 | Street, the | Street the | 147.20 |
| 145.13 | >tower of | spire of | 147.20 |
| 145.13 | >sight soaring | sight spindling | 147.21 |
| 145.15 | along, gently | along gently | 147.22 |
| 145.18 | Euston station | Euston Station | 147.25 |
| 145.19 | gardens, in | gardens in | 147.26 |


| 145.24 | bus, she | bus she | 147.31 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 145.31 | shadows, and | shadows and | 148.2 |
| 145.34 | van, rattling | van rattling | 148.5 |
| 145.35 | Place, changed | Place changed | 148.6 |
| 146.9 | Irländisches | Irlandisches | 148.19 |
| 146.13 | time, or | time or | 148.24 |
| 146.14 | week-end. | week-end? | 148.25 |
| 146.16 | >Kenneth | Kennett | 148.27 |
| 146.23 | house, the | house the | 148.35 |
| 146.23 | >Kenneth | Kennett | 148.35 |
| 146.26 | Szigmondy, and | Szigmondy and | 149.1 |
| 146.27 | Oh, I've | Oh l've | 149.2 |
| 146.28 | Saturday,' and | Saturday" and | 149.3 |
| $\begin{aligned} & 146 .[35- \\ & 36] \end{aligned}$ | $>$ [No section break] | 2 | 149.[11-12] |
| 146.37 | restaurant, and | restaurant and | 149.13 |
| 147.1 | asked, sitting | asked sitting | 149.15 |
| 147.5 | spring evening | Spring evening | 149.19 |
| 147.6 | Every one | Everyone | 149.20 |
| 147.7 | here, of | here of | 149.21 |
| 147.11 | spring-- | Spring-- | 149.25 |
| 147.11 | painted; | painted; | 149.25 |
| 147.12 | Brooms'. | Brooms. | 149.26 |


| 147.13 | Brooms' | Brooms | 149.27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.14 | sweetbrier, | sweetbriar | 149.29 |
| 147.17 | spring | Spring | 149.32 |
| 147.22 | wonderful, but | wonderful but | 150.2 |
| 147.23 | Lonndonn, I | Lonndonn I | 150.3 |
| 147.26 | beef, my | beef my | 150.6 |
| 147.31 | it, my | it my | 150.11 |
| 147.32 | >A waitress | "A waitress* | 150.12 |
| 148.10 | Oh, you | Oh you | 150.28 |
| 148.12 | on, my | on my | 150.30 |
| 148.14 | on, Miriam | on Miriam | 150.32 |
| 148.14-15 | delighted, my | delighted my | 150.33 |
| 148.19 | handle-bars. | handle bars* | 150.37 |
| 148.24 | low, one | low one | 151.5 |
| 148.27 | No! | No. | 151.8 |
| 149.3 | two days, the | two days the | 151.23 |
| 149.6 | man, Jan | man Jan | 151.26 |
| 149.7 | Oh, I do | Oh I do | 151.27 |
| 149.11 | not, asthore | not asthore | 151.31 |
| 149.19 | down stairs | downstairs | 152.2 |
| 149.26 | things, little | things little | 152.10 |
| 149.27 | Well, cycling | Well cycling | 152.11 |


| 149.27 | know, girls, | know girls | 152.11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 149.34 | to--all | to,--all | 152.19 |
| 150.12 | all, only | all only | 152.36 |
| 150.16 | A.B.C.s. | A.B.C's.* | 153.3 |
| 150.18 | them? | them. | 153.5 |
| 150.19 | Chiefly, I think, | Chiefly I think | 153.6 |
| 150.25 | Well, you | Well you | 153.12 |
| 150.31 | skirts, and | skirts and | 153.18 |
| 150.33 | dowdy, and | dowdy and | 153.20 |
| 150.38 | year, if | year if | 153.25 |
| 151.2 | Besides, any | Besides any | 153.27 |
| 151.10 | >expenses, I should say, | expenses I shall say | 153.36 |
| 151.16 | shorthand, if | shorthand if | 154.5 |
| 151.17 | Certainly, if | Certainly if | 154.6 |
| 151.18 | not, Jan? | not Jan. | 154.8 |
| 151.23 | are, the | are the | 154.13 |
| 151.29 | Besides, I | Besides I | 154.19 |
| 151.32 | >say, we are | say are we | 154.22 |
| 151.33 | >The Evolution of the Idea of God | 'The Evolution Idea of God' | 154.23 |
| 151.33 | to-night | to night* | 154.23 |
| 151.35 | hour, I | hour I | 154.25 |
| 151.37 | street, Miriam | street Miriam | 154.28 |


| 152.3 | Mag, who | Mag who | 154.32 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 152.9 | on, laughing | on laughing | 155.2 |
| 152.12 | >Kenneth | Kennett | 155.5 |
| 152.17 | West End | west-end* | 155.10 |
| 152.21 | well, too, | well too | 155.14 |
| 152.22 | third,' Mag | third" Mag | 155.15 |
| 152.24 | read,' she | read" she | 155.18 |
| 152.26 | smoke,' said | smoke" said | 155.20 |
| 153 | CHAPTER X | CHAPTER X | 156 |
| 153 | [No section number] | 1 | 156 |
| 153.8 | say,' she | say" she | 156.9 |
| 153.8 | murmured, her | murmured. Her | 156.9 |
| 153.14 | distance, the | distance the | 156.15 |
| 153.15 | light, and | light and | 156.16 |
| 153.23 | green, it | green it | 156.25 |
| 153.27-28 | black-and-white | black and white | 157.2 |
| 154.1 | powder-box | powder box | 157.8 |
| 154.3-4 | >first, and then come | first and come | 157.10 |
| 154.8 | nice, or horrible, | nice or horrible | 157.15 |
| 154.[9-10] | [Section break] | 2 | 157.[16-17] |
| 154.10 | Atlas bus | Atlas 'bus | 157.17 |
| 154.11 | kerb | curb | 157.18 |


| 154.15 | god-forsaken | godforsaken | 157.22 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 154.16 | carefully, against | carefully against | 157.23 |
| 154.16 | vehicle, along | vehicle along | 157.24 |
| 154.20 | eyes, turned | eyes turned | 157.28 |
| 154.21 | splendours, still | splendours still | 157.28 |
| 154.24 | listener, how | listener how | 157.32 |
| 154.29 | oncoming | on-coming | 158.3 |
| 155.6 | window, she | window she | 158.17 |
| 155.9 | West End | west-end* | 158.20 |
| 155.9 | season, was | season was | 158.20 |
| 155.15 | tide, singing | tide singing | 158.27 |
| 155.25 | West End | West end* | 158.37 |
| 155.31 | Piccadilly, they | Piccadilly they | 159.7 |
| 156.1-3 | >proudly, their consciousness of being Londoners, living in London, was going | proudly, was their consciousness of being Londoners, living in London, going | 159.16-17 |
| 156.5 | well-known | well known | 159.20 |
| $\begin{aligned} & 156 .[12- \\ & 13] \end{aligned}$ | [Section break] | 3 | 159.[27-28] |
| 156.20 | Englishwomen. Perhaps | Englishwomen, perhaps | 160.2 |
| 156.30 | court-yard | court yard | 160.12 |
| 156.31 | court-yard | court yard | 160.14 |
| $\begin{aligned} & 156 .[33- \\ & 34] \end{aligned}$ | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 160.[16-17] |


| 157.6 | here, it | here it | 160.23 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 157.[7-8] | [Section break] | 4 | 160.[24-25] |
| 157.12 | inquired, as | enquired as | 160.30 |
| 157.14 | house, whether | house whether | 160.31 |
| 157.16 | corner, was | corner was | 160.33 |
| 157.17 | >to run | to rgun | 160.34 |
| 157.18 | over, and | over and | 161.1 |
| 157.23 | engagement, she | engagement she | 161.7 |
| 157.31 | afternoon, while | afternoon while | 161.16 |
| 157.34 | >path; 'poor creature, you | path "poor cgeature you | 161.19 |
| 157.36 | cared, and | cared and | 161.22 |
| 158.3 | garden,' she | garden" she | 161.24 |
| 158.8 | along,' shouted | along" shouted | 161.29 |
| 158.8 | Szigmondy, disappearing | Szigmondy disappearing | 161.29-30 |
| 158.20 | room, and | room and | 162.6 |
| 158.26 | Szigmondy making | Szigmondy, making | 162.12 |
| 158.31 | there, and | there and | 162.18 |
| 158.36 | soundlessly, making | soundlessly making | 162.22-23 |
| 158.38 | Presently, in | Presently in | 162.24 |
| 159.[2-3] | [Section break] | 5 | 162.[26-27] |
| 159.3 | hands, longing | hands longing | 162.27 |
| 159.9 | say 'And [. . .] week?' | say "and [. . .] week" | 162.33-34 |


| 159.10 | repeating 'How | repeating "how | 162.34 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 159.17 | spread, freshening | spread freshening | 163.8 |
| 159.21 | houses, rich | houses rich | 163.13 |
| 159.23 | velvet-coated | velvet coated | 163.14-15 |
| 159.23 | >men, the wives | men, wives | 163.15 |
| 159.27 | tiger-skins | tiger skins | 163.19 |
| $\begin{aligned} & 159 .[30- \\ & 31] \end{aligned}$ | [Section break] | 6 | 163.[22-23] |
| 160.6 | portrait? | portrait. | 163.30 |
| 160.8 | lamp, fair child, | lamp fair child | 163.32 |
| 160.12 | money, child | money child | 164.3 |
| 160.18 | twenty-seven | twenty seven | 164.10 |
| 160.26-27 | more simple | more--simple | 164.19 |
| 160.38 | besides, it's | besides it's | 164.31 |
| 161.11 | office, you | office you | 165.5 |
| 161.15 | scarlet? | scarlet. | 165.9 |
| 161.20 | say "Scarlet | say 'scarlet | 165.14 |
| 161.22 | say, "Miss Henderson, | say 'Miss Henderson | 165.17 |
| 161.24 | you, Jan | you Jan | 165.19 |
| 161.28 | Ah, you | Ah you | 165.23 |
| 161.33 | you, Mag | you Mag | 165.28 |
| 162.2 | Epstein; | Epstein; | 165.35 |
| 162.5 | >'He protested | He protested* | 166.2 |


| 162.6 | Lord, Mag | Lord Mag | 166.4 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.14-15 | >most the first | most first | 166.12-13 |
| 162.17 | worth, without | worth without | 166.15 |
| 162.27 | petunia-clad | petunia clad | 166.26 |
| 162.33 | offices, she | offices she | 166.32 |
| 162.34 | yet, compared | yet compared | 166.33 |
| 162.35 | day, what | day--what | 166.34 |
| 163.3 | >carrying it | carrying the past | 167.3-4 |
| 163.7 | reason, to | reason to | 167.8 |
| 163.26 | case, Miriam | case Miriam | 167.27 |
| 163.33 | at-homes | at homes | 167.35 |
| 163.34 | suburbs, windows | suburbs windows | 167.36 |
| 164.1 | >Kenneth | Kennett | 168.4 |
| 164.4 | >Kenneth | Kennett | 168.7 |
| 164.5 | week-end | week end* | 168.8 |
| 164.11 | irländisches | irlandisches | 168.14 |
| 164.16 | >Jan is Londonized | John is Londonised* | 168.20 |
| 164.22 | Yes, I | Yes I | 168.26 |
| 164.23 | Yes, sweet | Yes sweet | 168.27 |
| 164.29 | as, with | as with | 168.34 |
| 164.31 | >rapt | wrapt | 168.36 |
| 164.32 | half smiling | half-smiling | 169.1 |


| 164.35 | Academy, and | Academy and | 169.3 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 165.3 | gowns--keeping | gowns,--keeping | 169.10 |
| 165.6 | I can't | I can't | 169.13 |
| 165.10 | 'charming' | 'charming'* | 169.17 |
| 165.12 | alike? | alike? | 169.20 |
| 165.14 | extraordinary? | extraordinary? | 169.22 |
| 165.15 | it, girls | it girls | 169.24 |
| 165.16 | flushed, feeling | flushed feeling | 169.24 |
| 165.17 | Mag, in | Mag in | 169.25 |
| 165.19 | here, in | here in | 169.27 |
| 165.19 | freedom, she | freedom she | 169.27 |
| 165.20 | phwatt, me | phwatt me | 169.29 |
| 165.21 | Oh, let | Oh let | 169.30 |
| 165.24 | say, girls | say girls | 169.34 |
| 165.38 | you, Mag | you Mag | 170.11 |
| 166.3 | you? | you? | 170.14 |
| 166.8 | instantly, and | instantly and | 170.19 |
| 166.10 | unbiased | unbiassed | 170.22 |
| 166.11 | write,' said | write" said | 170.23 |
| 166.14 | countries, felt | countries felt | 170.27 |
| 166.16 | said, was | said was | 170.29 |
| 166.17 | any one | anyone | 170.30 |


| 166.19 | 'stuff,' as | "stuff" as | 170.33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 166.25 | reason, and | reason and | 171.2 |
| 166.27 | writing? . . | writing . . | 171.4 |
| 166.28 | every one | everyone | 171.5 |
| 166.31 | course, because | course because | 171.8 |
| 166.37 | wrong, child | wrong child | 171.15 |
| 167 | CHAPTER XI | CHAPTER XI | 172 |
| 167 | [No section number] | 1 | 172 |
| 167.7 | lunch, they | lunch they | 172.8 |
| 167.9 | could, no | could no | 172.10 |
| 167.10 | Now, because | Now because | 172.11 |
| 167.22 | Oh-- | oh-- | 172.24 |
| 167.24 | room, making | room making | 172.26 |
| 167.25 | place, hoping | place hoping | 172.28 |
| 167.26 | every one | everyone | 173.1 |
| 168.10 | Friday, Miss | Friday Miss | 173.17 |
| 168.28 | it is,' said | it is" said | 173.36 |
| 168.30 | million, eh | million eh | 174.1 |
| 168.32 | taken, I | taken I | 174.4 |
| 168.34 | roe,' said | roe" said | 174.6 |
| 168.37 | preceded, she | preceded she | 174.9 |
| 169.3 | carp,' said | carp" said | 174.13 |


| 169.9 | girl, in | girl in | 174.20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 169.12 | Bravo, Hancock | Bravo Hancock | 174.23 |
| 169.13 | small, listen to that,' he | small listen to that' he | 174.24 |
| 169.17 | room, searching | room searching | 174.28 |
| 169.20 | waiting, or | waiting or | 174.32 |
| 169.26 | him--and | him,--and | 175.1 |
| 169.30 | dear, will | dear will | 175.5 |
| 169.32 | silly, Ro,' said | silly Ro" said | 175.7 |
| 169.32 | laugh, 'we're | laugh "we're | 175.7 |
| 169.33 | Hamlet, Ley | Hamlet Ley | 175.8 |
| 169.35 | >to----' | to---- * | 175.10 |
| 170.1 | Ley,' sighed Mr Orly, | Ley" sighed Mr. Orly | 175.14-15 |
| 170.5 | silly, Ley | silly Ley | 175.18 |
| 170.6 | date? | date? | 175.20 |
| 170.8 | Friday,' whispered | Friday" whispered | 175.22 |
| 170.12 | silly, Ley | silly Ley | 175.27 |
| 170.13 | headquarters | Headquarters | 175.28 |
| 170.14 | more,' said | more" said | 175.30 |
| 170.15-16 | sing, Ley, | sing Ley | 175.32 |
| 170.16 | mind, boy | mind boy | 175.32 |
| 170.16 | come,' he | come" he | 175.33 |
| 170.18 | come, Ley, | come Ley | 175.34 |


| 170.19 | Orly, impatiently | Orly impatiently | 175.35 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 170.22 | si'y, Ley, | si'y Ley | 176.1 |
| 170.28 | darling,' she said, | darling" she said | 176.7 |
| 170.28 | tones, hurrying | tones hurrying | 176.8 |
| 170.29 | come, Ley | come Ley | 176.8 |
| 170.29 | manage, somehow | manage somehow | 176.9 |
| 170.33 | reassert | re-assert | 176.12 |
| 171.6 | that,' said | that" said | 176.24 |
| 171.10 | >biscuit | biscuits | 176.29 |
| 171.15 | thither, seeking | thither seeking | 176.34 |
| 171.19 | work, would | work would | 177.1 |
| 171.28 | flies,' responded | flies" responded | 177.10 |
| 171.30 | realization | realisation | 177.12 |
| 171.31 | features, seeking | features seeking | 177.14 |
| 171.34 | fugit," I | fugit' I | 177.16 |
| 171.34 | say,' he | say" he | 177.16 |
| 171.35 | laugh, getting | laugh getting | 177.17 |
| 172 | CHAPTER XII | CHAPTER XII | 178 |
| 172 | [No section number] | 1 | 178 |
| 172.2 | morning, Miriam | morning Miriam | 178.2 |
| 172.18 | and, at the | and at the | 178.19 |
| 172.20 | letters, she | letters she | 178.21 |


| 172.24 | it,' murmured | it" murmured | 178.25 |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 172.27 | inquiring face, and | enquiring face and | 178.28 |
| 172.29 | forceps, with | forceps with | 179.2 |
| 172.31 | Circle, Mr | Circle Mr. | 179.5 |
| 173.3 | waited, smiling, | waited smiling | 179.8 |
| 173.5 | horseback | horse-back | 179.10 |
| 173.8 | did; | back I | 179.13 |
| 173.13 | back. I | on because | 179.18 |
| 173.20 | on, because | end I | 179.26 |
| 173.24 | end, I | round meeting | 179.31 |
| 173.26 | round, meeting | 'Oh,' said | "Oh" said |


| CE P\# | CE TEXT | 1ST ED. TEXT | 1ST ED. P\# |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 174 | CHAPTER XIII | CHAPTER XIII | 181 |
| 174 | [No section number] | 1 | 181 |
| 174.7 | passing on, with | passing on with | 181.8 |
| 174.8 | herself, as | herself as | 181.9 |
| 174.11 | her, in | her in | 181.12 |
| 174.12 | he, of | he of | 181.14 |
| 174.13 | world, be | world be | 181.14 |
| 174.16 | That, it | That it | 181.17 |
| 174.19 | eighteen, and | eighteen and | 181.21 |
| 174.20 | Street? | Street. | 181.22 |
| 174.28 | effectively, and | effectively and | 182.2 |
| 175.2 | Yet, in social life, | Yet in social life | 182.9 |
| 175.8 | brow, unconscious | brow unconscious | 182.16 |
| 175.9 | face, was | face was | 182.16 |
| 175.11 | to her, it | to her it | 182.19 |
| 175.14 | recognized | recognised | 182.22 |
| 175.23 | refined | refined | 182.31 |
| 175.38 | >Was it | Was that | 183.10 |
| 176.5 | 'Philanthropic' | 'Philanthropic' * | 183.15-16 |
| 176.14 | secretary, and | secretary and | 183.25 |
| 176.17 | religion, because | religion because | 183.29 |
| 176.19 | here, and | here and | 183.30 |
| 176.20 | them, was | them was | 183.31 |
| 176.32 | common sense | commonsense | 184.7 |
| 177 | CHAPTER XIV | CHAPTER XIV | 185 |
| 177 | [No section number] | 1 | 185 |
| 177.2 | dress, while | dress while | 185.2 |


| 177.6 | heavenly, I | heavenly I | 185.7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 177.7 | West End | west-end | 185.8 |
| 177.7 | hansoms, one | hansoms one | 185.8 |
| 177.12 | dress, in hansoms, | dress in hansoms | 185.13 |
| 177.16 | Piccadilly, where | Piccadilly where | 185.17 |
| 177.17 | brought in, we | brought in we | 185.18 |
| 177.19 | Hamlet | Hamlet | 185.20 |
| 177.20 | >flushed as | flushed heavily as | 185.22 |
| 177.22 | morning, and | morning and | 185.24 |
| 177.24 | afternoon, would | afternoon would | 185.26 |
| 177.26 | current, singing | current singing | 185.28 |
| 177.26 | her, was | her was | 185.29 |
| 178.1 | Shakespeare, and | Shakespeare and | 186.7 |
| 178.7 | Miriamish, but | Miriamish but | 186.13 |
| 178.19 | red-curtained | red curtained | 186.26 |
| 178.22 | her, too, | her too | 186.30 |
| 178.31 | back, the | back the | 187.2 |
| 178.35 | street, that | street that | 187.6 |
| 178.35 | >obbligato | obligato* | 187.7 |
| 178.36 | night, came | night came | 187.8 |
| 179.3 | Greens's | Greens | 187.13 |
| 179.9 | to her, as | to her as | 187.20 |
| 179.29 | quickly, and | quickly and | 188.4 |
| 179.30 | >felt at | felt it | 188.6 |
| 179.35 | quotations, if | quotations if | 188.11 |
| 179.36 | them, were every one's | them were everyone's | 188.12 |
| 179.37 | through, would | through would | 188.13 |
| 180.7 | Winter's Tale | Winter's Tale | 188.22 |
| 180.10 | Eve, she | Eve she | 188.24 |
| 180.11-12 | window, the | window the | 188.26 |
| 180.15 | evening, and | evening and | 188.29 |


| 181 | CHAPTER XV | CHAPTER XV | 189 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 181 | [No section number] | 1 | 189 |
| 181.15 | water, by | water by | 189.16 |
| 181.[20-21] | [1-line section break] | [ 1 -line section break, no \#] | 189.[21-22] |
| 181.21 | o'clock, as | o'clock as | 189.22 |
| 181.29 | afternoon,' he | afternoon" he | 190.3 |
| 181.30 | Winthrop,' she | Winthrop" she | 190.4 |
| 181.30 | busily, with | busily with | 190.5 |
| 181.30 | heart, and | heart and | 190.5 |
| 182.7 | petty-cash | petty cash | 190.12 |
| 182.8 | that, week | that week | 190.13 |
| 182.9 | >of it disappeared | of is disappeared * | 190.14 |
| 182.10 | 'Self,' she | "Self" she | 190.15 |
| 182.18 | hand, and | hand and | 190.24 |
| 182.36 | months, if | months if | 191.6 |
| 183.7 | rattling, and | rattling and | 191.16 |
| 183.8 | get-up | get up | 191.17 |
| 183.8 | blue-grey | blue grey | 191.17-18 |
| 183.9-10 | pleasing. 'Oh, jolly,' | pleasing "Oh, jolly" | 191.19 |
| 183.21 | rush, and | rush and | 191.31 |
| 183.33-34 | Buck \& Hickman's, and | Buck and Hickman's and | 192.7 |
| 183.37 | practice, and | practice and | 192.11 |
| 183.38 | miserable, she | miserable she | 192.12 |
| 184.1 | surgery, in pencil, | surgery in pencil | 192.13 |
| 184.4 | locked, she | locked she | 192.16 |
| 184.[8-9] | [Section break] | 2 | 192.[21-22] |
| 184.10 | Circus, taking | Circus taking | 192.23 |
| 184.12 | A bus | A 'bus | 192.25 |
| 184.12 | Cross, where | Cross where | 192.25 |
| 184.14 | bourne, the | bourne the | 192.28 |
| 184.16 | adventure, her | adventure her | 192.30 |


| 184.18 | To-day, again, | To-day again | 192.32 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 184.26 | go, and | go and | 193.6 |
| 184.33 | engagements, would | engagements would | 193.13 |
| 184.34 | happy, she | happy she | 193.14 |
| 185.14 | moment, and | moment and | 193.30 |
| 185.[16-17] | [Section break] ] | 3 | 193.[33-34] |
| 185.18 | left-hand | left hand | 193.35 |
| 185.20 | incline, hoping | incline hoping | 194.2 |
| 185.22 | barrier, and | barrier and | 194.4 |
| 185.24 | dress circle | dress-circle | 194.7 |
| 186.[2-3] | [Section break] | 4 | 194.[21-22] |
| 186.4 | moments, he | moments he | 194.24 |
| 186.11 | >He would | He could | 194.31 |
| 186.12 | done, thou | done thou | 194.32 |
| 186.14 | >them, upon something | them, something | 194.34 |
| 186.[20-21] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 195.[5-6] |
| 186.25 | corner, at | corner at | 195.10 |
| 186.32 | they, too, | they too | 195.17 |
| 186.34 | >Antonio | Bassanio* | 195.19 |
| 186.35 | sympathize | sympathise | 195.21 |
| 187.1 | sympathize | sympathise | 195.22 |
| 187.4 | >Antonio | Bassanio* | 195.24 |
| 187.10 | Shylock, until | Shylock until | 195.31 |
| 187.14 | did, among | did among | 195.35 |
| 187.14 | themselves, and, | themselves and | 195.35-36 |
| 187.14 | society, in | society in | 195.36 |
| 187.23 | put-on | put on | 196.10 |
| 187.24 | philosophizing | philosophising | 196.10-11 |
| 187.27 | on, until | on until | 196.13 |
| 187.32 | browbeat | brow-beat | 196.19 |
| 187.36 | voice, would | voice would | 196.24 |


| 188.1 | >Antonio's | Bassanio's* | 196.27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 188.7 | play. Their | play, their | 196.33 |
| 188.13 | all, and | all and | 197.3 |
| 188.16 | 'Wit' | 'Wit' * [cf. 197.6-7] | 197.6 |
| 188.27 | lawyers, they | lawyers they | 197.18 |
| 188.38 | 'universal' | 'universal' * | 197.29 |
| 189.3 | says, it's | says it's | 197.32 |
| 189.[7-8] | [Section break] | 5 | 198.[0-1] |
| 189.10 | them, and | them and | 198.3 |
| 189.14 | History | History | 198.7 |
| 189.14 | Charles's | Charles' | 198.8 |
| 189.17 | then, it | then it | 198.11 |
| 189.33 | a king | a King | 198.28 |
| 189.34 | a king | a King | 198.29 |
| 190.12 | >Charles, feeling, as Charles | Charles feeling as he | 199.8 |
| 191 | CHAPTER XVI | CHAPTER XVI | 200 |
| 191 | [No section number] | 1 | 200 |
| 191.6 | summer-clad | summer clad | 200.6 |
| 191.6 | people, and | people and | 200.7 |
| 191.10 | row, passing | row passing | 200.10 |
| 191.13 | down, the | down the | 200.13 |
| 191.23 | rate, and then, | rate and then | 200.24 |
| 191.31 | said, for | said for | 201.5 |
| 192.2 | them, in | them in | 201.8 |
| 192.4-5 | >succession. With | succession with* | 201.11 |
| 192.5 | one, the | one the | 201.11 |
| 192.[6-7] | [Section break] | 2 | 201.[13-14] |
| 192.11 | realized | realised | 201.19 |
| 192.13 | to, in | to in | 201.21 |
| 192.18 | time, was | time was | 201.26 |
| 192.21-22 | them, three-quarters | them three quarters | 201.30 |


| 192.22 | late, and | late and | 201.30 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 192.23 | dear, I | dear I | 201.32 |
| 192.24 | imagine, at first, | imagine at first | 201.33 |
| 192.27 | spoiled,' he | spoiled" he | 201.35 |
| 192.28 | for me! | for me! | 202.2 |
| 192.31 | dinner, the | dinner the | 202.5 |
| 192.34 | three-quarters | three quarters | 202.9 |
| 194 | CHAPTER XVII | CHAPTER XVII | 203 |
| 194 | [ No section number] | 1 | 203 |
| 194.4 | firm, heavily | firm heavily | 203.5 |
| 194.5 | blue-white | blue white | 203.5 |
| 194.6 | >firm bulk | firm balk * | 203.6 |
| 194.7 | mind, there's | mind there's | 203.7 |
| 194.8 | well,' he | well" he | 203.8 |
| 194.10 | men, and | men and | 203.10 |
| 194.14 | way, in | way in | 203.14 |
| 194.17 | generalizations | generalisations | 203.17-18 |
| 194.18 | out, anywhere | out anywhere | 203.18 |
| 194.25 | future | future | 203.26 |
| 195.4 | exam, too | exam too | 204.9 |
| 195.9 | ahead, and | ahead and | 204.15 |
| 195.19 | church, and | church and | 204.26 |
| 195.29 | cabinet, putting | cabinet putting | 204.37 |
| 195.32 | present,' he | present" he | 205.4 |
| 195.37 | >keep fresh only in | only keep fresh in | 205.9 |
| 196.4 | drain-pipes | drain pipes | 205.15 |
| 196.6 | stairs, she | stairs she | 205.17 |
| 196.11 | them, she | them she | 205.22 |
| 196.[12-13] | [Section break] | 2 | 205.[24-25] |
| 196.15-16 | 'A moment [. . . ] lives.' | 'A moment [. . .]ives.' * | 205.27-29 |
| 196.23 | sour-faced, pretty, | sour faced pretty | 206.1 |


| 196.28 | men, they | men they | 206.6 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 196.35 | doctors, and | doctors and | 206.14 |
| 197.[2-3] | [Section break] | 3 | 206.[16-17] |
| 197.5 | morning, she | morning she | 206.19 |
| 197.8 | stairs, a fund | stairs a fund | 206.23 |
| 197.13 | week, brought | week brought | 206.28 |
| 197.19 | London, with | London with | 206.34 |
| 197.26 | week, and | week and | 207.8 |
| 197.28 | work, borne | work borne | 207.9 |
| 197.33 | affairs, did | affairs did | 207.15 |
| 198.8 | week, and | week and | 207.26 |
| 198.9 | cousins, made | cousins made | 207.27 |
| 198.[16-17] | [Section break] | 4 | 208.[0-1] |
| 198.26 | speech, and | speech and | 208.11 |
| 198.28 | face, and | face and | 208.13 |
| 199 | CHAPTER XVIII | CHAPTER XVIII | 209 |
| 199 | [No section number] | 1 | 209 |
| 199.4 | other, and | other and | 209.4 |
| 199.10 | every one | everyone | 209.11 |
| 199.11 | other, by | other by | 209.12 |
| 199.11 | presence, that | presence that | 209.13 |
| 199.13 | cousins, they | cousins they | 209.15 |
| 199.15 | Sophocles, one | Sophocles one | 209.17 |
| 199.16 | >she could | she would | 209.18 |
| 199.20 | text-book | text book | 209.22 |
| 199.23 | university | University | 209.25 |
| 199.24 | -master, he | -master he | 209.27 |
| 200.4 | Oh, yes | Oh yes | 210.11 |
| 200.6 | instant, with | instant with | 210.13 |
| 200.18 | was still | still was | 210.25 |
| 200.18 | >The 'lady' | The 'lady' * | 210.26 |


| 200.19 | simple, sheltered, | simple sheltered | 210.27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 200.20 | about, and | about and | 210.28 |
| 200.23 | were, with | were with | 210.31 |
| 200.[26-27] | [Section break] | 2 | 210.[34-35] |
| 200.27 | evening, she | evening she | 210.35 |
| 200.31 | they, too, | they too | 211.3 |
| 200.32 | and, though | and though | 211.4 |
| 200.36 | person, and | person and | 211.9 |
| 201.4 | interested, because | interested because | 211.15 |
| 201.6 | good, without | good without | 211.17 |
| 202 | CHAPTER XIX | CHAPTER XIX | 212 |
| 202 | [No section number] | 1 | 212 |
| 202.3 | friends, and | friends and | 212.3 |
| 202.7 | well-thought-out | well-thought out | 212.7-8 |
| 202.10 | candle-lit | candle lit | 212.11 |
| 202.[20-21] | [Section break] | 2 | 212.[22-23] |
| 202.24 | irritation, and | irritation and | 213.1 |
| 202.28 | simple-seeming | simple seeming | 213.5-6 |
| 203.3 | East End | east-end | 213.9 |
| 203.8 | East End | east-end | 213.15 |
| 203.11 | outwardly, a girl | outwardly a girl | 213.18 |
| 204 | CHAPTER XX | CHAPTER XX | 214 |
| 204 | [No section number] | 1 | 214 |
| 204.3 | figure, arrested | figure arrested | 214.3 |
| 204.11 | illumination, leaving | illumination leaving | 214.13 |
| 204.21 | hand, she | hand she | 214.23 |
| 204.31 | man, to | man to | 215.5 |
| 205.5 | come, if | come if | 215.12 |
| 205.[6-7] | [Section break] | 2 | 215.[13-14] |
| 205.10 | him, and | him and | 215.17 |
| 205.[15-16] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 215.[23-24] |


| 205.16 | stabilize | stabilise | 215.24 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 205.21 | outwardly, and | outwardly and | 215.30 |
| 205.[23-24] | [1-line section break] | 3 | 216.[0-1] |
| 205.24 | Any one | Any-lone | 216.1-2 |
| 205.[29-30] | [Section break] | 4 | 216.[6-7] |
| 206.6 | imaginary, after that, | imaginary after that | 216.15 |
| 206.9 | considered, and | considered and | 216.17 |
| 206.[10-11] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 216.[18-19] |
| 206.12 | apologize | apologise | 216.20 |
| 206.[14-15] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 216.[22-23] |
| 206.[16-17] | [1-line section break] | [ 1 -line section break, no \#] | 216.[24-25] |
| 206.[17-18] | [1-line section break] | [ 1 -line section break, no \#] | 216.[25-26] |
| 206.18 | fear, she | fear she | 216.26 |
| 206.[21-22] | [Section break] | 5 | 217.[0-1] |
| 206.28 | were, so | were so | 217.7 |
| 207.10 | table, and | table and | 217.22 |
| 207.12 | pain, she | pain she | 217.24 |
| 207.24 | Steadily, with | Steadily with | 218.1 |
| 207.24 | instruments, she | instruments she | 218.2 |
| 207.25 | sterilizing | sterilising | 218.2 |
| 207.28 | West End | west-end | 218.5 |
| 207.28-29 | West End | west-end | 218.6 |
| 208 | CHAPTER XXI | CHAPTER XXI | 219 |
| 208 | [ No section number] | 1 | 219 |
| 208.8 | waste-paper | waste paper | 219.9 |
| 208.9-10 | >'I have [. . . .] any more.' | I have [. . . .] any more. | 219.10-11 |
| 208.11 | independence, and | independence and | 219.12 |
| 208.13 | read, two | read two | 219.14 |
| 208.14 | gardens, looking | gardens looking | 219.15 |
| 208.15 | was, in | was in | 219.16 |
| 208.16 | clear, so | clear so | 219.17 |


| 208.20 | there, there | there there | 219.21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 208.28 | the bus | the 'bus | 220.2 |
| 208.[30-31] | [Section break] | [1-line section break, no \#] | 220.[5-6] |
| 209.9 | me, to | me to | 220.18 |
| 209.[16-17] | [Section break] | 2 | 220.[26-27] |
| 209.[25-26] | [Section break] | [1-line section break, no \#] | 221.[2-3] |
| 209.30 | sky, fitting | sky fitting | 221.7 |
| 209.30 | vista, bore | vista bore | 221.7 |
| 210 | CHAPTER XXII | CHAPTER XXII | 222 |
| 210 | [No section number] | 1 | 222 |
| 210.1 | '. . . And | "And | 222.1 |
| 210.9 | >step out | stop out* | 222.10 |
| 210.19 | motives, she | motives she | 222.20 |
| 211.[2-3] | [Section break] | 2 | 223.[6-7] |
| 211.6 | lamp, too | lamp too | 223.10 |
| 211.7 | kettle, with | kettle with | 223.12 |
| 211.11 | country, is | country is | 223.16 |
| 211.14 | frantically, frantically | frantically frantically | 223.18 |
| 211.15 | >to talk | to talk | 223.20 |
| 211.18 | much, people | much people | 223.22 |
| 211.20 | 'annoyances' | 'annoyances' * | 223.25 |
| 211.23 | things, because | things because | 223.28 |
| 211.24 | are, the | are the | 223.29 |
| 211.29 | Yes, I | Yes I | 223.34 |
| 211.29 | Lord, yes, | Lord yes | 223.34 |
| 211.30 | fuss, and | fuss and | 224.1 |
| 211.35 | summer and autumn and winter | Summer and Autumn and Winter | 224.5-6 |
| 212.2 | >independently* | independent | 224.7 |
| 212.7 | Oh--for | Oh-for | 224.13 |
| 212.7 | man, oh | man oh | 224.13 |
| 212.[8-9] | [Section break] | 3 | 224.[15-16] |


| 212.9 | --er, Bill | --er--Bill | 224.16 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 212.16 | sunlight, at | sunlight at | 224.24 |
| 212.22 | again, and | again and | 224.29 |
| 212.25 | cliffs, asleep | cliffs asleep | 224.33 |
| 212.28 | childhood. She | childhood She * | 225.1 |
| 212.33 | back, and | back and | 225.6 |
| 213.11 | last, and | last and | 225.21 |
| 213.13 | scene, with | scene with | 225.23 |
| 213.14 | tide, to | tide to | 225.24 |
| 213.19 | face, and | face and | 225.30 |
| 213.21-22 | and, amongst them, | and amongst them | 225.32 |
| 213.[29-30] | [Section break] | 4 | 226.[3-4] |
| 214.4 | soap, the | soap the | 226.14 |
| 214.8 | night, 'Thou | night "Thou | 226.19 |
| 214.10 | summer-house | summer house | 226.20 |
| 214.14 | Rosalie [. . .] Flower | Rosalie [. . .] Flower | 226.25 |
| 214.15 | out, coming | out coming | 226.26 |
| 214.17 | first, or | first or | 226.28 |
| 214.20 | sweet-williams | sweet Williams* | 226.31 |
| 214.21 | flowers, gold | flowers gold | 226.32 |
| 214.26 | glance, the | glance the | 227.3 |
| 214.30 | >prayer | prayers | 227.8 |
| 214.37 | >. . . Hermann | . . . happy Hermann | 227.16 |
| 215.7 | free, you | free you | 227.24 |
| 215.15 | they, Mag? | they Mag; | 227.33 |
| 215.21 | tentatively . . | tentatively. . . | 228.2 |
| 215.23 | sing it? | sing it-- | 228.4 |
| 215.23-24 | >'I perceive [. . . ] "I durr-r-empt[. . .] halls." | "I perceive [. . .] "I durr-e-empt[. . .] halls." * | 228.4-5 |
| 215.24 | >durr-r-empt | durr-e-empt | 228.5 |
| 215.25 | --er, Bill | --er Bill | 228.6 |
| 215.27 | --er, Micky | --er Micky | 228.8 |


| 215.28 | loud, to | loud to | 228.10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 216.[4-5] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 228.[24-25] |
| 216.9 | about, and | about and | 228.29 |
| 217 | CHAPTER XXIII | CHAPTER XXIII | 229 |
| 217 | [No section number] | 1 | 229 |
| 217.1 | sleep, she | sleep she | 229.1 |
| 217.6 | oncoming | on-coming | 229.6 |
| 217.9 | month, Mr | month Mr. | 229.10 |
| 217.11 | every one's | everyone's | 229.12 |
| 217.14 | every one | everyone | 229.15 |
| 217.[16-17] | [Section break] | 2 | 229.[18-19] |
| 217.18 | back-to-back | back to back | 229.20 |
| 217.21 | top, became | top became | 229.24 |
| 217.32 | real, as yet, | real as yet | 230.9 |
| 218.22 | smoking, their | smoking their | 230.33 |
| 218.27 | 295 m.; | 295m; | 231.1 |
| 218.35 | tiptoe, she | tiptoe she | 231.9 |
| 219 | CHAPTER XXIV | CHAPTER XXIV | 232 |
| 219 | [ $N$ o section number] | 1 | 232 |
| 219.2 | volumes, with | volumes with | 232.2 |
| 219.4 | less, set | less set | 232.4 |
| 219.4 | row, than | row than | 232.4 |
| 219.[6-7] | [Section break] | 2 | 232.[6-7] |
| 219.8 | pater's | Pater's | 232.8 |
| 219.[16-17] | [Section break] | 3 | 232.[16-17] |
| 219.21 | literature-- | literature,-- | 232.21 |
| 219.[25-26] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 233.[2-3] |
| 220.1 | hands, sit | hands sit | 233.4 |
| 220.3 | inferior, | inferior; | 233.6 |
| 220.3 | intellectually, and | intellectually and | 233.6 |
| 220.11 | creatures; | creatures; | 233.15 |


| 220.12 | ones, or shall be, | ones or shall be | 233.16 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 220.[13-14] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 233.[16-17] |
| 220.23 | for ever | forever | 233.26 |
| 220.[23-24] | [1-line section break] | [ 1 -line section break, no \#] | 233.[26-27] |
| 220.24 | If, by one thought, | If by one thought | 233.27 |
| 220.25 | shaken, and | shaken and | 233.28 |
| 220.25 | somewhere, be | somewhere be | 233.28 |
| 220.26 | right, there | right there | 233.30 |
| 220.30 | trick, there | trick there | 233.33 |
| 220.[33-34] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 234.[3-4] |
| 220.35 | civilized | civilised | 234.5 |
| 221.[2-3] | [1-line section break] | [ 1 -line section break, no \#] | 234.[7-8] |
| 221.4 | and, if she wants to stop it, | and if she wants to stop it | 234.9 |
| 221.5 | civilization | civilisation | 234.10 |
| 221.[7-8] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 234.[12-13] |
| 221.10 | civilization | civilisation | 234.15 |
| 221.[12-13] | [Section break] | 4 | 234.[17-18] |
| 221.16 | grey, cool | grey cool | 234.21 |
| 221.16 | untroubled, on | untroubled on | 234.21 |
| 221.21 | streets, talking | streets talking | 234.27 |
| 221.28 | doing? | doing? | 235.4 |
| 221.[29-30] | [Section break] | 5 | 235.[4-5] |
| 221.30 | Sleeplessness, and | Sleeplessness and | 235.5 |
| 222.3 | streets, the | streets the | 235.10 |
| 222.[6-7] | [Section break] | 6 | 235.[12-13] |
| 222.18 | Nonconformists, it | non-Conformists it | 235.24 |
| 222.22 | more, and | more and | 235.29 |
| 222.25 | now? | now? | 235.32 |
| 222.[25-26] | [Section break] | 7 | 236.[0-1] |
| 222.27 | civilization | civilisation | 236.2 |
| 222.29 | Babington | Babington | 236.5 |


| 223.[4-5] | [Section break] | 8 | 236.[13-14] |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 223.9 | out, he | out he | 236.18 |
| 223.13 | about, because | about because | 236.23 |
| 223.16 | that, I | that I | 236.26 |
| 224 | CHAPTER XXV | CHAPTER XXV | 237 |
| 224 | [No section number] | 1 | 237 |
| 224.3 | tea-service | tea service* [cf. 238.6] | 237.3 |
| 224.7 | The Artist's Model | The Artist's Model | 237.7 |
| 224.7 | The Geisha | The Geisha | 237.7-8 |
| 224.7 | Strand Musicals | Strand Musicals | 237.8 |
| 224.8 | >smell still came | smell came | 237.9 |
| 224.14 | realization | realisation | 237.15 |
| 224.[17-18] | [Section break] | 2 | 237.[19-20] |
| 224.19 | were, it | were it | 237.21 |
| 225.7 | up, if | up if | 238.13 |
| 225.8 | 'mysteries' | 'mysteries'* | 238.14 |
| 225.20 | >Harriett | she | 238.27 |
| 225.23 | >Hallo | Hullo | 238.30 |
| 225.24 | death, my | death my | 238.31 |
| 225.24 | Death,' bawled | Death" bawled | 238.31 |
| 225.30 | now, with | now with | 238.37 |
| 225.32 | The Artist's Model | The Artist's Model | 239.2 |
| 225.32 | The Geisha | The Geisha | 239.2-3 |
| 225.37 | chemisette, her | chemisette her | 239.8 |
| 226.3 | gone, Harriett | gone Harriett | 239.13 |
| 226.6 | on,' said | on" said | 239.16 |
| 226.7 | somewhere, but | somewhere but | 239.17 |
| 226.10 | town, Mrs | town Mrs. | 239.20 |
| 226.13 | you! | you! | 239.23 |
| 226.17 | garden, shaded | garden shaded | 239.28 |
| 226.19 | fence, coming | fence coming | 239.29 |


| 226.[26-27] | [Section break] | 3 | 240.[0-1] |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 226.29 | sixty-mile | sixty mile | 240.3 |
| 226.29 | it, I | it I | 240.3 |
| 226.33 | over, if | over if | 240.7 |
| 226.34 | Oh, Gerald, | Oh Gerald | 240.8 |
| 226.35 | Harriett, as | Harriett as | 240.9 |
| 226.35 | white-flannelled | white flannelled | 240.9-10 |
| 227.12 | afternoon, facing | afternoon facing | 240.21 |
| 227.13 | dress,' she | dress" she | 240.23 |
| 227.25 | it, except | it except | 241.1 |
| 227.27 | it, and | it and | 241.2 |
| 227.34 | say, Gerald | say Gerald | 241.9 |
| 227.36 | lawn, with | lawn with | 241.11 |
| 228.3 | B 40 | B. 40 | 241.16 |
| 228.6 | mine, nor | mine nor | 241.19 |
| 228.13 | traffic, or | traffic or | 241.26 |
| 228.19 | wallet, wrapped | wallet wrapped | 241.32 |
| 229 | CHAPTER XXVI | CHAPTER XXVI | 242 |
| 229 | [No section number] | 1 | 242 |
| 229.3 | it, swaying | it swaying | 242.4 |
| 229.6 | away, and | away and | 242.7 |
| 229.9 | hun-ny | hun-ney | 242.10 |
| 229.10 | tem, pla, tion | tem, pla, tion | 242.11 |
| 229.15 | Sing us | sing us | 242.15 |
| 229.[16-17] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 242.[16-17] |
| 229.[18-19] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 242.[18-19] |
| 229.[22-23] | >[No section break] | 2 | 242.[22-23] |
| 229.24 | fatigue, but | fatigue but | 242.24 |
| 230.[3-4] | $>$ [No section break] | 3 | 243.[7-8] |
| 230.14 | kerb | curb | 243.19 |
| 230.16 | The Swiss Family Robinson | the Swiss Family Robinson | 243.21 |


| 230.22 | life, always | life always | 243.27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 230.24 | road, she | road she | 243.29 |
| 230.30 | clear, peaceful, blue, | clear peaceful blue | 244.1 |
| 230.33 | white, and | white and | 244.3 |
| 230.37 | grass-trimmed | grass trimmed | 244.8 |
| 230.37 | on, lined | on lined | 244.8 |
| 231.2-3 | . . . 'It's | . . . "it's | 244.12 |
| 231.5 | appeared, golden | appeared golden | 244.14 |
| 231.5 | shadowy, with | shadowy with | 244.15 |
| 231.8 | up, drawing | up drawing | 244.17 |
| 231.[21-22] | [Section break] | 4 | 244.[31-32] |
| 231.27 | anyhow, whatever | anyhow whatever | 245.3 |
| 231.[29-30] | [Section break] | 5 | 245.[5-6] |
| 231.32 | forgotten, it | forgotten it | 245.8 |
| 232.1 | last, dim | last dim | 245.10 |
| 232.9 | pace, struggling | pace struggling | 245.20 |
| 232.17 | kinship, faded | kinship faded | 245.27 |
| 232.32 | right, poor | right poor | 246.9 |
| 232.35 | drunk, what | drunk what | 246.12 |
| 232.35 | drunk, she | drunk she | 246.13 |
| 232.38 | on, came | on came | 246.15 |
| 233.1 | dismounted: 'I | dismounted "I | 246.16 |
| 233.[13-14] | [Section break] | 6 | 246.[29-30] |
| 233.21 | her, making | her making | 247.3 |
| 233.23 | fear, was | fear was | 247.6 |
| 233.24 | >by right | by night* | 247.7 |
| 233.[28-29] | [Section break] | 7 | 247.[11-12] |
| 233.30 | -pedalling, she | -pedalling she | 247.13 |
| 233.30 | incline, her | incline her | 247.13 |
| 234.[2-3] | [Section break] | 8 | 247.[20-21] |
| 234.3 | >Good | Goode | 247.21 |


| 234.[10-11] | [Section break] | 9 | 247.[29-30] |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 234.12 | at-home | At home | 247.31 |
| 234.19 | thinking, with | thinking with | 248.8 |
| 234.21 | to-do | to do | 248.10 |
| 234.22 | because, if they knew, | because if they knew | 248.11 |
| 234.27 | >angrily | angry | 248.16 |
| 234.30 | >come?' he asked, suddenly | come" he said suddenly | 248.19 |
| 235.2 | Well, I | Well I | 248.26 |
| 235.4 | in, she | in she | 248.28 |
| 235.6 | punctured,' she | punctured" she | 248.30 |
| 235.9 | you, in | you in | 248.33 |
| 235.11 | rail, she | rail she | 248.35 |
| 235.17 | argumentative, 'You | argumentative "You | 249.6 |
| 235.21 | 'Yes,' came | "Yes" came | 249.10 |
| 235.[26-27] | [Section break] | $10$ | 249.[15-16] |
| 235.32 | buff-and-white | buff and white | 249.21 |
| 236.3 | 'Oh! . . .' | "Oh. . . ." | 249.28 |
| 236.6 | >antimaccassars* | antimacassars | 249.31 |
| 236.9 | again, her | again her | 249.34 |
| 236.17 | lamp, she | lamp she | 250.8 |
| 236.21 | 'story-book' | 'story-book'* | 250.12 |
| 236.22 | Robert Elsmere! | "Robert Elsmere"! | 250.14 |
| 236.27 | sharp-- | sharp,-- | 250.19 |
| 236.[28-29] | [Section break] | 11 | 250.[20-21] |
| 236.31 | 'Powerful,' he | "Powerful" he | 250.23 |
| 236.31-32 | half-jealous | half jealous | 250.24 |
| 236.34 | Christ, he | Christ he | 250.27 |
| 237.5 | dilemma, my | dilemma my | 250.33 |
| 237.7 | Robert Elsmere | Robert Elsmere | 251.1 |
| 237.[8-9] | [Section break] | 12 | 251.[2-3] |
| 237.9 | Robert Elsmere | Robert Elsmere | 251.3 |


| 237.13 | Literature and Dogma | Literature and Dogma | 251.7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 237.13 | Literature and Dogma | Literature and Dogma | 251.7-8 |
| 237.15 | Literature and Dogma | Literature and Dogma | 251.9-10 |
| 237.[15-16] | [Section break] | 13 | 251.[10-11] |
| 237.30 | 'Damaged [ . . . ] life.' | 'Damaged [ . . . ] life.'* | 251.25-26 |
| 237.32 | money, I | money I | 251.27 |
| 238 | CHAPTER XXVII | CHAPTER XXVII | 252 |
| 238 | [No section number] | 1 | 252 |
| 238.8 | day, so | day so | 252.9 |
| 238.13 | turned, and | turned and | 252.14 |
| 238.15 | green, something | green something | 252.17 |
| 238.23 | that mean?... | that mean... | 252.25 |
| 238.23-24 | she mean?... | she mean... | 252.26 |
| 238.24 | her, one | her one | 252.26 |
| 238.29 | breakfast, nor | breakfast nor | 253.3 |
| 239.1 | trees, had | trees had | 253.7 |
| 239.6 | 'raining'? | 'raining'?* | 253.13 |
| 239.[10-11] | [Section break] | 2 | 253.[17-18] |
| 239.15 | soon, she | soon she | 253.22 |
| 239.18 | work, and | work and | 253.25 |
| 239.18 | >Tonquin beans, | Turkish beans | 253.25-26 |
| 239.19 | entertainments, and | entertainments and | 253.27 |
| 239.27 | blue-green | blue green | 253.35 |
| 239.35 | You're | You're | 254.8 |
| 240.3 | laughed, and | laughed and | 254.11 |
| 240.6 | why, when | why when | 254.14 |
| 240.6 | bad, Eve | bad Eve | 254.15 |
| 240.15 | worries,' said | worries" said | 254.23 |
| 241.7 | her, down | her down | 255.18 |
| 241.8 | 'No,' said | "No" said | 255.19 |
| 241.9 | me,' she | me" she | 255.20 |


| 241.10 | hall, the | hall the | 255.21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 241.16 | us, away from you, | us away from you | 255.27 |
| 241.17 | garden, Mrs | garden Mrs. | 255.29 |
| 241.24 | Music and Morals | Music and Morals | 255.37 |
| 242 | CHAPTER XXVIII | CHAPTER XXVIII | 256 |
| 242 | No section break] | 1 | 256 |
| 242.1 | you, Miss | you Miss | 256.1 |
| 242.3 | No, miss | No miss | 256.3 |
| 242.6-7 | chin-bow, and | chin bow and | 256.7 |
| 242.11 | half-way | half way | 256.11 |
| 242.12 | waiting-room | waiting room | 256.12-13 |
| 242.20 | cornflower-blue | cornflower blue | 256.21 |
| 242.23 | flower-pink | flower pink | 256.24 |
| 243.1 | smiling, and | smiling and | 257.5 |
| 243.4-5 | cheerfully, turning | cheerfully turning | 257.9 |
| 243.14 | 'Sister North.' | 'Sister North.'* | 257.18 |
| 243.18 | blouse,' said | blouse" said | 257.23 |
| 243.23 | swell,' pursued | swell" pursued | 257.28 |
| 243.25 | waist, and | waist and | 257.31 |
| 243.28 | steps: 'l | steps; "I | 257.34 |
| 243.32 | paused, turning, | paused turning | 257.37 |
| 243.33 | you,' shouted Miriam smiling, | you" shouted Miriam smiling | 258.1 |
| 244.4 | blue-- | blue;-- | 258.11 |
| 244.5-6 | cloak, flickering all over, | cloak flickering all over | 258.13 |
| 244.10 | >indrawn chin | chin indrawn | 258.18 |
| 244.11 | Dear, a | Dear a | 258.20 |
| 244.13 | good-bye, for | good bye for | 258.22 |
| 244.15 | Good-bye | Good bye | 258.23 |
| 244.16 | door, she | door she | 258.24 |
| 244.22 | them, I | them I | 258.30 |
| 244.24 | Students' | Students | 258.33 |


| 244.25 | again... 'l | again. ... "I | 258.33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 244.26 | that, 'you | that "you | 258.35 |
| 244.27 | week-end | week end | 258.36 |
| 245 | CHAPTER XXIX | CHAPTER XXIX | 259 |
| 245 | [No section number] | 1 | 259 |
| 245.2 | drab-coloured | drab coloured | 259.3 |
| 245.3 | place, the | place the | 259.3 |
| 245.6 | Miriam, in | Miriam in | 259.7 |
| 245.9 | tea, it | tea it | 259.11 |
| 245.12 | women, watchful | women watchful | 259.14 |
| 245.13 | teapots | tea-pots | 259.15 |
| 245.18 | me,' and | me" and | 259.19 |
| 245.25-26 | say, 'What is [. . .] foot?' . | say what is [. . . f foot. . . | 259.27-28 |
| 245.30 | >dear; | de-er; | 260.5 |
| 245.30 | Dear, pausing | Dear pausing | 260.6 |
| 246.7-8 | >do?' . . . what [. . .] with me? . . | do? . . . what [. . .] with me. . . .** | 260.14-15 |
| 246.9 | mean, de-er? | mean de-er. | 260.16 |
| 246.10 | Well, I | Well I | 260.17 |
| 246.10 | nursing? | nursing. | 260.17 |
| 246.11 | course, de-er | course de-er | 260.18 |
| 246.20 | all, anyhow | all anyhow | 260.28 |
| 246.20 | nursing, bound | nursing bound | 260.28 |
| 246.25 | see, de-er, | see de-er | 260.33 |
| 246.33 | Well, you | Well you | 261.5 |
| 246.34 | here, and | here and | 261.6 |
| 246.35 | there, just | there just | 261.7 |
| 246.36 | if, when I leave here, | if when I leave here | 261.8 |
| 247.2 | colonies | Colonies | 261.12 |
| 247.3 | go?' . . | go?... ${ }^{\prime}$ | 261.14 |
| 247.6 | lifetime | life-time | 261.18 |
| 247.8 | nurse-companion | nurse companion | 261.20 |


| 247.17 | died, dear | died dear | 261.30 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 247.18 | Oh, I | Oh I | 261.31 |
| 247.20 | things, I'm | things I'm | 261.33 |
| 247.24 | would, I | would I | 261.37 |
| 247.24 | Dear, 'but | Dear "but | 261.37 |
| 247.29 | her, you | her you | 262.5 |
| 247.38 | sound, filling | sound filling | 262.14 |
| 247.38 | sea, of | sea of | 262.15 |
| 248.6 | know, de-er | know de-er | 262.20 |
| 248.7 | 'Oh,' said | "Oh" said | 262.22 |
| 248.9 | voice: | voice; | 262.23 |
| 248.11 | engaged, to | engaged to | 262.25 |
| 248.16 | can't, said | can't" said | 262.30 |
| 248.20 | >Fancy you | Fancy your | 262.34 |
| 248.20 | name,' said | name" said | 262.34 |
| 248.25 | 'Well,' said | "Well" said | 263.3 |
| 248.27 | right, dear | right dear | 263.5 |
| 248.27 | revoir!' cried | revoir" cried | 263.6 |
| 249 | CHAPTER XXX | CHAPTER XXX | 264 |
| 249 | [No section number] | 1 | 264 |
| 249.1 | eh, Miss | eh Miss | 264.1 |
| 249.4 | know, when | know when | 264.5 |
| 249.7 | chain,' she | chain" she | 264.8 |
| 249.12 | >a mechanic | an artizan | 264.13 |
| 249.13 | link,' he | link" he | 264.15 |
| 249.15 | out?' clutched Miriam, | out" clutched Miriam | 264.17 |
| 249.19 | >his extremities | the extremities | 264.21 |
| 249.24 | Orly, in farewell, | Orly in farewell | 264.26 |
| 250.1 | things. . . . If | things . . . if | 265.10 |
| 250.2 | every one | everyone | 265.10 |
| 250.13 | moment, and | moment and | 265.22 |


| 250.13-14 | remember. . . . Wearily | remember . . . wearily | 265.23 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 250.15 | think,' said | think" said | 265.24 |
| 250.18 | resumed, sitting | resumed sitting | 265.28 |
| 250.31 | again, after | again after | 266.5 |
| 250.34 | gagged, there | gagged there | 266.7 |
| 250.36 | oh, it | oh it | 266.10 |
| 251.8 | expense. . . All | expense . . . all | 266.20 |
| 251.11 | criticize | criticise | 266.24 |
| 251.12 | with, according | with according | 266.24 |
| 251.19 | 'unintelligent' or 'absurd' | 'unintelligent' or 'absurd'* | 266.32 |
| 251.21 | If, some day, every one | If some day everyone | 266.34 |
| 251.24 | families, who | families who | 266.37 |
| 251.26 | nature's | Nature's | 267.2 |
| 251.26 | role | rôle | 267.2 |
| 251.29 | sensibilité, elle | sensibilité elle | 267.5 |
| 251.33 | >say: man, it | say man; it * | 267.9 |
| 251.34 | woman? If | woman. If | 267.10 |
| 252.6 | true, then | true then | 267.22 |
| 252.[7-8] | [Section break] | 2 | 267.[23-24] |
| 252.9 | was, enthroned | was enthroned | 267.25 |
| 252.13 | drawing-room | drawing room | 267.29 |
| 252.16 | grey, pure | grey pure | 267.32 |
| 252.17 | canary-coloured | canary coloured | 267.33 |
| 252.21 | know, I | know I | 268.3 |
| 252.21 | days, and | days and | 268.3 |
| 252.25 | starving, for ] | starving for | 268.7 |
| 252.27 | Ashley-Densley | Ashley Densley | 268.9 |
| 252.30 | Well--you | Well,--you | 268.13 |
| 252.32 | To-morrow, I hope, | Tomorrow I hope | 268.15 |
| 253.1 | Ashley-Densley | Ashley Densley | 268.20 |
| 253.4 | Ashley-Densley | Ashley Densley | 268.23 |


| 253.6 | hands, mechanically | hands mechanically | 268.26 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 253.8 | No, de-er | No de-er | 268.27 |
| 253.9 | time, but | time but | 268.28 |
| 253.11 | flowers, but | flowers but | 268.30 |
| 253.19 | Half-way | Half way | 269.2 |
| 253.20 | threefold | three-fold | 269.3 |
| 253.21 | to-day | today | 269.5 |
| 253.24 | Yes, de-er | Yes de-er | 269.8 |
| 253.26 | die? | die? | 269.10 |
| 253.27 | can't, dear | can't dear | 269.11 |
| 253.27 | space, flashed | space" flashed | 269.11 |
| 253.[28-29] | [1-line section break] | [ 1 -line section break, no \#] | 269.[12-13] |
| 253.29 | Death, shut | Death shut | 269.13 |
| 253.33 | come, somewhere | come somewhere | 269.17 |
| 253.35 | realize | realise | 269.20 |
| 254.6 | washing, in | washing in | 269.28 |
| 254.8 | life, with | life with | 269.30 |
| 254.14 | people, were | people were | 269.36 |
| 254.16 | anything, for | anything for | 270.2 |
| 254.19 | oh, yes | oh yes | 270.5 |
| 254.20 | funny, for a nurse, | funny for a nurse | 270.7 |
| 254.21 | sometimes, dear | sometimes dear | 270.8 |
| 254.23 | heavens! | Heavens! | 270.10 |
| 254.24 | nothing, dear | nothing dear | 270.11 |
| 254.27 | squawks, fuller | squawks fuller | 270.14 |
| 254.29 | afternoon, just | afternoon just | 270.16 |
| 254.33 | ' 'Sh, dear | " 'Sh dear | 270.20 |
| 254.36 | here? | here? | 270.24 |
| 255.1 | it, dear | it dear | 270.27 |
| 255.3 | all, she's | all she's | 270.29 |
| 255.[4-5] | [Section break] | 3 | 270.[30-31] |


| 255.19-20 | >Maddening. | How maddening. | 271.12 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 255.20 | die, they | die they | 271.13 |
| 255.25 | scarlet, they | scarlet they | 271.18 |
| 255.[27-28] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 271.[20-21] |
| 255.33 | Far, far | Far far | 271.26 |
| 255.34 | months, is | months is | 271.27 |
| 256.1 | thing, stood | thing stood | 271.29 |
| 256.4 | Museum, were | Museum were | 271.32 |
| 256.6 | poplars, standing | poplars standing | 271.34 |
| 256.19 | >das irdische | dass irdische* | 272.11 |
| 256.19 | >geliebt | geleibt* | 272.12 |
| 256.20 | >solid ground | solid earth | 272.13 |
| 256.21 | >Hallo | Hullo | 272.14 |
| 256.25 | jug?... | jug ... | 272.18 |
| 256.30 | eyes, not | eyes not | 272.24 |
| 256.31 | running, he | running he | 272.25 |
| 256.[33-34] | [Section break] | 4 | 272.[27-28] |
| 257.2 | windows, where | windows where | 272.32 |
| 257.3 | stood, a | stood a | 272.32 |
| 257.8 | but, if I wait, | but if I wait | 273.3 |
| 257.9 | up, the | up the | 273.4 |
| 257.[11-12] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 273.[6-7] |
| 257.12 | here; | here; | 273.7 |
| 257.13 | >Eve fault* | Eve's fault | 273.8 |
| 257.13-14 | >Nurse Dear | that girl | 273.9 |
| 257.16 | letter, I | letter I | 273.11 |
| 257.[18-19] | [Section break] | 5 | 273.[13-14] |
| 257.22 | day, they | day they | 273.17 |
| 257.31 | grime, the | grime the | 273.27 |
| 258.1 | road, a | road a | 273.31 |
| 258.6 | expanse, a | expanse a | 274.5 |


| 258.[11-12] | [Section break] | 6 | 274.[10-11] |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 258.12 | sickly, sweet- | sickly sweet- | 274.11 |
| 258.18 | tall gold- | tall, gold- | 274.18 |
| 258.21 | frying-pan | frying pan | 274.21 |
| 258.23 | book,' said | book" said | 274.22 |
| 258.26 | come,' she said, | come" she said | 274.26 |
| 258.26 | softest, most | softest most | 274.26 |
| 258.29 | dear,' she | dear" she | 274.29 |
| 258.36 | about,' said Miss Dear, | about" said Miss Dear | 275.3 |
| 259.4 | yes, I | yes I | 275.7 |
| 259.11 | cooking,' said | cooking" said | 275.14 |
| 259.[12-13] | [Section break] | 7 | 275.[15-16] |
| 259.13 | book, dear | book dear | 275.16 |
| 259.14 | Villette | Villette | 275.17 |
| 259.19 | She, of all people, | She of all people | 275.22 |
| 259.25 | gilt-edged | gilt edged | 275.28 |
| 259.26 | Oh! | Oh. | 275.29 |
| 259.31 | it, I | it I | 275.34 |
| 259.33 | Donovan | Donovan | 276.2 |
| 260.3 | it,' she | it" she | 276.9 |
| 260.6 | you, dear | you dear | 276.13 |
| 260.12 | room, dear | room dear | 276.20 |
| 260.13 | right,' said | right" said | 276.21 |
| 260.15 | done, and | done and | 276.23 |
| 260.16 | >these words | those words | 276.24 |
| 260.19 | Brontë,' she said, | Brontë" she said | 276.28 |
| 260.20 | began, headlong, | began headlong | 276.29 |
| 260.23 | chapter, Miriam | chapter Miriam | 276.32 |
| 260.28 | own, or | own or | 277.1 |
| 260.36 | >compared with | compared to | 277.9 |
| 261.20 | cigarette, now, | cigarette now | 277.34 |


| 261.30 | living, there's | living there's | 278.8 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 261.33 | sentimentally, and | sentimentally and | 278.12 |
| 262.1 | in-turned | inturned | 278.18 |
| 262.3 | But, all the same, | But all the same | 278.20 |
| 262.9 | in-turned | inturned | 278.27 |
| 262.10 | recoiled, battling | recoiled battling | 278.28 |
| 262.12 | to-morrow, dear | to morrow dear* | 278.30 |
| 262.12-13 | >have supper | have some supper | 278.31 |
| 262.17 | Well, dear, you see, | Well dear you see | 278.35 |
| 262.20 | in-turned | inturned | 279.2 |
| 262.23 | see,' said | see" said | 279.5 |
| 263 | CHAPTER XXXI | CHAPTER XXXI | 280 |
| 263 | [No section number] | 1 | 280 |
| 263.[7-8] | [1-line section break] | [1-line section break, no \#] | 280.[8-9] |
| 263.23 | case, dear, | case dear | 280.25 |
| 263.26 | No, de-er | No de-er | 281.1 |
| 263.27 | owing, they | owing they | 281.2 |
| 263.29 | >pecooniary | pecuniary | 281.4 |
| 263.32 | No, dear, | No dear | 281.8 |
| 264.5 | them, dear. | them dear. | 281.14 |
| 264.6 | superintendent, and | superintendent and | 281.15 |
| 264.15 | brutalizing | brutalising | 281.24 |
| 264.20 | see, dear | see dear | 281.29 |
| 264.23 | frightened, just | frightened just | 281.32 |
| 264.27 | 'it's no good [ . . .] Providence,' | 'it's no good [ . . ] P Providence'* | 281.37 |
| 264.31 | something, dear | something dear | 282.5 |
| 264.[33-34] | [Section break] | 2 | 282.[7-8] |
| 264.34 | tranquilly, just | tranquilly just | 282.8 |
| 265.3 | >observation | observations | 282.12 |
| 265.5 | >wise softness | wide softness* | 282.14 |
| 265.9 | said, evenly, | said evenly | 282.18 |


| 265.13 | said, casting | said casting | 282.23 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 265.18 | and, if | and if | 282.29 |
| 265.21 | some time | sometime | 282.32 |
| 265.22 | 'Bye-bye,' and | "Bye-bye" and | 282.33 |
| 265.[23-24] | [Section break] | 3 | 283.[0-1] |
| 265.24 | blind, Miriam's | blind Miriam's | 283.2 |
| 265.26 | asleep, lying | asleep lying | 283.3 |
| 265.29 | forehead, like | forehead like | 283.6 |
| 265.32 | Referee | Referee | 283.10 |
| 265.35 | >different from every one | different to everyone | 283.13 |
| 266.4 | health, and | health and | 283.18 |
| 266.9 | >Londoner, who | Londoner she | 283.23 |
| 266.10 | life? | life. | 283.24 |
| 266.15 | doctors, and | doctors and | 283.30 |
| 266.17 | talk, were | talk were | 283.31 |
| 266.18 | suburbs. The | suburbs, the | 283.32 |
| 266.21 | again, soon | again soon | 284.1 |
| 266.27 | lunch-time,' she | lunch-time" she | 284.9 |
| 266.32 | To-morrow | Tomorrow | 284.14 |
| 266.[33-34] | [Section break] | 4 | 284.[15-16] |
| 267.1 | you, when | you when | 284.19 |
| 267.5 | high-church | high church | 284.23 |
| 267.8 | hot-water | hot water | 284.27 |
| 267.10 | side. . . . She | side . . . she | 284.29 |
| 267.15 | >other woman | other women* | 284.34 |
| 267.20 | decided, they | decided they | 285.4 |
| 267.20 | serene, and | serene and | 285.5 |
| 267.28 | lunch-time,' said | lunch-time" said | 285.12 |
| 268.[3-4] | [Section break] | 5 | 285.[26-27] |
| 268.5 | bedside, and | bedside and | 285.28 |
| 268.6 | Hullo, you | Hullo you | 285.29 |


| 268.6 | female,' said Miriam, | female" said Miriam | 285.29 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 268.6-7 | Red Pottage | Red Pottage | 285.30 |
| 268.12 | time, dear | time dear | 285.35 |
| 268.16 | lady! | lady. | 286.4 |
| 268.19 | way,' and | way" and | 286.7 |
| 268.21 | Oh, I | Oh I | 286.9 |
| 268.24 | her,' said | her" said | 286.13 |
| 268.29 | woman,' said | woman" said | 286.18 |
| 268.29 | patronizingly | patronisingly | 286.18 |
| 268.32 | Oh, no, dear. | Oh no dear. | 286.21 |
| 269.2 | mean, dear | mean dear | 286.28 |
| 269.3 | Well, in | Well in | 286.29 |
| 269.4 | everything, dear | everything dear | 286.30 |
| 269.6 | stood, and | stood and | 286.32 |
| 269.17 | No, dear | No dear | 287.8 |
| 269.18 | sermons, you | sermons you | 287.9 |
| 269.20 | patronizing | patronising | 287.12 |
| 269.23 | coming, dear | coming dear | 287.15 |
| 269.27 | up, you see, | up you see | 287.19 |
| 269.[34-35] | [Section break] | 6 | 287.[27-28] |
| 270.3 | right, dear | right dear | 287.31 |
| 270.3 | just come | just come | 287.31 |
| 270.5 | again, just | again just | 287.33 |
| 270.13 | lifeless-looking | lifeless looking | 288.6 |
| 270.[14-15] | [Section break] | 7 | 288.[8-9] |
| 270.15 | cup, dear | cup dear | 288.9 |
| 270.17 | affection," he | affection' he | 288.11 |
| 270.18 | Yes, that's | Yes that's | 288.12 |
| 270.21 | I say; | I say; | 288.15 |
| 270.32 | Well, dear | Well dear | 288.27 |
| 271.6 | view, would | view would | 289.1 |


| 271.14 | speak? | speak. | 289.10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 271.16 | see, he's | see he's | 289.12 |
| 271.17 | rival--- | rival. | 289.13 |
| 271.19 | Well, dear | Well dear | 289.15 |
| 271.23 | to him? | to him.* | 289.19 |
| 271.24 | Well, dear, | Well dear | 289.20 |
| 271.[24-25] | [Section break] | 8 | 289.[20-21] |
| 271.35-272.1 | 'The Soul's Awakening' | the Soul's Awakening | 289.32 |
| 272.2 | shop, only | shop only | 289.34 |
| 272.14 | quietly, with | quietly with | 290.13 |
| 272.20 | >time, too, he | time he | 290.19 |
| 272.24 | he, too | he too | 290.24 |
| 272.30 | girl,' he | girl" he | 290.29 |
| 272.34 | meet, as | meet as | 290.33 |
| 273.1 | it, my dear girl, | it my dear girl | 291.1 |
| 273.[2-3] | [Section break] | 9 | 291.[3-4] |
| 273.5 | Dear,' he | Dear" he | 291.6 |
| 273.6 | witness, 'last | witness "last | 291.7 |
| 273.8 | request, I | request I | 291.9 |
| 273.13 | chance, she | chance she | 291.15 |
| 273.20 | girl?' he | girl" he | 291.22 |
| 273.24 | Well, she | Well she | 291.26 |
| 273.28 | open, when | open when | 291.30 |
| 273.30 | me, my dear girl,' he said, | me my dear girl" he said | 291.32 |
| 273.32 | know,' said | know' said | 291.35 |
| 274.1 | marriage,' recited | marriage" recited | 292.4 |
| 274.2 | Densley, 'is | Densley "is | 292.5 |
| 274.3 | second, she | second she | 292.6 |
| 274.14 | >'No?' said | "No" said | 292.18 |
| 274.16 | know,' said | know" said | 292.20 |
| 274.19 | came, my | came my | 292.23 |


| 274.22 | you,' said | you" said | 292.26 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 274.[23-24] | [Section break] | 10 | 292.[27-28] |
| 274.24 | urgency, she | urgency she | 292.28 |
| 274.30 | station, and | station and | 292.34 |
| 274.34 | gloom, holding | gloom holding | 293.5 |
| 275.1 | 'Yes,' said | "Yes" said | 293.7 |
| 275.2 | days,' he | days" he | 293.8 |
| 275.4 | gloom, darker | gloom darker | 293.10 |
| 275.4 | darkness, his | darkness his | 293.10 |
| 275.6 | Oh, yes | Oh yes | 293.12 |
| 275.8 | Oh, yes, of | Oh yes of | 293.14 |
| 275.9 | Street, I | Street I | 293.15 |
| 275.[10-11] | [Section break] | 11 | 293.[16-17] |
| 275.11 | dear! | dear! | 293.17 |
| 275.16 | Well, I'm bothered, | Well I'm bothered | 293.23 |
| 275.17 | more, dear, | more dear | 293.25 |
| 275.25 | tea-party | tea party | 293.35 |
| 275.27 | came,' said Miss Dear, | came" said Miss Dear | 294.2 |
| 275.31 | ago, dear | ago dear | 294.6 |
| 275.31-32 | >"As long as I live, you shall want for nothing," | As long as I live you shall want for nothing | 294.6-7 |
| 275.34 | living, dear | living dear | 294.9 |
| 276.1 | that? . . | that. . . | 294.11 |
| 276.3 | Well, dear, | Well dear | 294.13 |
| 276.6 | medicine-man | medicine man | 294.16 |
| 276.7 | that, dear | that dear | 294.17 |
| 276.16 | awfully | awfully | 294.27 |
| 276.18 | Well, that'll be better for you, | Well that'll be better for you | 294.29 |
| 276.19 | mean, de-er | mean de-er | 294.30 |
| 276.20 | Well, I | Well. I | 294.31 |
| 276.22 | abroad, dear | abroad dear | 294.33 |
| 276.24 | right, hasn't | right hasn't | 294.35 |


|  | CHAPTER XXXII | CHAPTER XXXII |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 277 | [No section number] | 1 | 296 |
| 277.5 | tea, laid | tea laid | 296.5 |
| 277.5 | small, book- | small book- | 296.6 |
| 277.7 | four-thirty,' he said, | four-thirty" he said | 296.7 |
| 277.11 | Plato | Plato | 296.11 |
| 277.12 | Oh, yes, | Oh yes | 296.12 |
| 277.16 | him, I | him I | 296.16 |
| 277.19 | here, with | here with | 296.19 |
| 277.20 | life,' said | life" said | 296.20 |
| 277.24 | be, in | be in | 296.25 |
| 277.28 | Plato, the | Plato the | 297.2 |
| 277.31 | thought, and | thought and | 297.5 |
| 278.3 | life,' said | life" said | 297.8 |
| 278.5 | course,' he | course" he | 297.10 |
| 278.6 | sat, 'I | sat. "I | 297.11 |
| 278.14 | her, but | her but | 297.19 |
| 278.19 | thin, rippling | thin rippling | 297.24 |
| 278.22 | >novels; I ask my | novels; my | 297.28 |
| 278.25 | Red Pottage,' she | Red Pottage" she | 297.31 |
| 278.28 | you had, because | you had because | 297.34 |
| 278.30 | of me? | of me. | 297.36 |
| 278.32 | you, she | you she | 298.1 |
| 278.36-37 | time,' said Miriam, sternly, | time" said Miriam, sternly | 298.5-6 |
| 279.1 | indeed,' he | indeed" he | 298.9 |
| 279.4 | now,' he | now" he | 298.12 |
| 279.5 | fire, without | fire without | 298.13 |
| 279.7 | 'Yes,' said | "Yes" said | 298.15 |
| 279.13 | know; she | know--she | 298.21 |
| 279.14 | truth--'she | truth; "she | 298.22 |
| 279.19 | health, had | health had | 298.28 |


| 279.28 | it,' said | it" said | 298.36 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 279.29-30 | 'domestic [. . .] the sick' | 'domestic [. . . the sick'* | 299.1 |
| 280.3 | so, in my case, | so in my case | 299.13 |
| 280.5 | Oh, yes, do, | Oh yes do | 299.15 |
| 280.7 | 'Yes,' he | "Yes" he | 299.17 |
| 280.8 | are,' she finished, | are" she finished | 299.18 |
| 280.9 | Nevertheless, if | Nevertheless if | 299.19 |
| 280.9 | me, I | mel | 299.19 |
| 280.11 | midlands | Midlands | 299.21 |
| 280.12 | 'Yes,' said | "Yes" said | 299.22 |
| 280.15 | role | rôle | 299.25 |
| 280.17-18 | Dear,' he began heavily, | Dear" he began heavily | 299.27-28 |
| 280.18 | case, and | case and | 299.28 |
| 280.19 | nurtured, ladylike | nurtured ladylike | 299.30 |
| 280.22 | girl, who | girl who | 299.33 |
| 280.23 | sisters, must | sisters--must | 299.34 |
| 280.24 | could, without | could without | 299.35 |
| 280.28 | feeding, and | feeding and | 300.2 |
| 280.31 | moment, that | moment that | 300.6 |
| 280.35 | not,' said | not" said | 300.10 |
| 280.36-37 | that, to my mind, | that to my mind | 300.11-12 |
| 280.38 | paused, gazing | paused gazing | 300.14 |
| 281.3 | went, and | went and | 300.17 |
| 281.5 | >the gate-- | the gates-- | 300.19 |
| 281.9 | hinted, much earlier, | hinted much earlier | 300.23 |
| 281.10 | wanted, to | wanted to | 300.25 |
| 281.22 | saved?-- | saved-- | 300.36 |
| 281.22 | you?--why | you-why | 300.36 |
| 281.22 | you?--it | you-it | 300.37 |
| 281.23 | thing, and | thing and | 300.37 |
| 281.28 | there, she | there she | 301.8 |


| 281.35 | oh, yes | oh yes | 301.14 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 281.36 | place, and | place and | 301.15 |
| 281.38 | go,' said | go" said | 301.17 |
| 282.7 | so,' he | so" he | 301.24 |
| 282.[8-9] | [Section break] | 2 | 301.[25-26] |
| 282.9 | know,' he | know" he | 301.26 |
| 282.13 | see, I | see I | 301.30 |
| 282.18 | >"Come at [. . .] chemist." | Come at [. . .] chemist. | 302.1 |
| 282.20 | afternoon, I | afternoon I | 302.3 |
| 282.25 | Ah! You've | Ah. You've | 302.8 |
| 282.25 | any one | anyone | 302.8 |
| 282.26 | Any one | Anyone | 302.9 |
| 282.26 | But, being a man, | But being a man | 302.9 |
| 282.30 | think, just now, | think just now | 302.13 |
| 282.35 | write, provisionally, | write provisionally | 302.18 |
| 283.5 | idealizing | idealising | 302.25 |
| 283.8 | 'Is that [. . .] humanity?' | "Is that [. . .] humanity?'* | 302.28 |
| 283.16 | Oh, how interesting, | Oh how interesting | 302.36 |
| 283.17 | Great Thoughts from Great Lives | Great Thoughts from Great Lives | 302.37 |
| 283.19 | remind us We | remind us. We * | 303.2 |
| 283,20 | 'great men,' | 'great men' * | 303.4-5 |
| 283.24 | me, I hope, | me I hope | 303.8 |
| 283.25 | Oh, you | Oh you | 303.9 |
| 283.35-36 | find, of course, | find of course | 303.20-21 |
| 284.2 | Well,' said | Well" said | 303.25 |
| 284.6 | away. | away? | 303.29 |
| 284.11 | 'Huxley,' said | "Huxley" said | 303.34 |
| 284.11 | bitterness, 'was | bitterness "was | 303.34 |
| 284.14 | side-whiskers-- | side-whiskers,-- | 303.37 |
| 284.16 | go, holding | go holding | 304.2 |
| 284.21 | writing, his | writing his | 304.7 |


| 284.23 | monk, alone | monk alone | 304.9 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 285 | CHAPTER XXXIII | CHAPTER XXXIII | 305 |
| 285 | [No section number] | 1 | 305 |
| 285.1 | huge room! | huge room? | 305.1 |
| 285.2 | big room? | big room. | 305.2 |
| 285.2 | in, young | in young | 305.2 |
| 285.3 | warm, faintly | warm faintly | 305.3 |
| 285.5 | down, but | down but | 305.5 |
| 285.7 | there, with | there with | 305.8 |
| 285.9 | rule, there | rule there | 305.10 |
| 285.12 | before, and | before and | 305.12 |
| 285.13 | Once in, and | Once in and | 305.14 |
| 285.19 | about, half taking in, | about half taking in | 305.20 |
| 285.20 | bicycle, and | bicycle and | 305.22 |
| 285.23 | notice, dear | notice dear | 305.25 |
| 285.27 | him, and | him and | 306.1 |
| 285.27-28 | pretty. . . . 'He | pretty ... "he | 306.1 |
| 285.28-29 | him, without reserve, | him without reserve | 306.2 |
| 285.29 | are, and | are and | 306.3 |
| 285.30 | that, suddenly | that suddenly | 306.4 |
| 286.6-7 | drab-coloured Venetian | drab coloured venetian | 306.13 |
| 286.7 | blinds, through | blinds through | 306.13 |
| 286.9 | mirror, framed | mirror framed | 306.16 |
| 286.11 | about, peering | about peering | 306.17 |
| 286.12 | faded, patterned, | faded patterned | 306.19 |
| 286.12 | deep-fringed | deep fringed | 306.19 |
| 286.15 | arm-chair | armchair | 306.22 |
| 286.16 | way, in | way in | 306.23 |
| 286.18 | half-way | half way | 306.26 |
| 286.23-24 | marble-\|cased | marble cased | 306.31 |
| 286.24 | >clock, the | clock and | 306.31 |


| 286.[25-26] | [Section break] | 2 | 306.[33-34] |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 286.28 | away? | away. | 307.1 |
| 286.30 | left, I | left I | 307.3 |
| 286.35 | week! | week! | 307.9 |
| 287.2 | them,' smiled | them" smiled | 307.12 |
| 287.4 | 'Oh!' | "Oh." | 307.14 |
| 287.5 | prox.; | prox; | 307.15 |
| 287.6 | Then, if | Then if | 307.16 |
| 287.6 | boarders, they'll | boarders they'll | 307.16 |
| 287.8 | Well, I | Well I | 307.18 |
| 287.10 | week, and | week and | 307.20 |
| 287.12 | plucky, if | week, and | 307.22 |
| 287.19 | you, Mrs | you Mrs. | 307.29 |
| 287.24 | are, my | are my | 307.34 |
| 287.30 | forward, nowadays | forward nowadays | 308.3 |
| 287.35 | >lamps; Mrs Bailey | lamps, she | 308.8-9 |
| The T unnel introduction |  | Table of Contents | C |

